Toffe Zytig

Nr. 167 **Februar 2010**

«Start frei für den Frühling . . . »

www.swissphotoart.ch

Redaktionsschluss Nr. 168: Montag, 8. März 2010

Hier geben
wir Ihnen keine
Ratschläge.

Hier, wo alle
mitlesen.

VALIANT
BANK

NÄHE, DIE SIE WEITER BRINGT.

MARAG Garagen AG

HONDA

NISSAN

Honda Terminal
Gürbestrasse 13, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 45
toffen@marag-garagen.ch

Nissan-Vertretung
Belpbergstrasse 3 + 5, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

Honda Vertretung
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern
Telefon 031 960 10 20
wabern@marag-garagen.ch

www.marag-garagen.ch

- Ganze Modellpalette von HONDA und NISSAN zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage

Honda in Toffen

Nissan in Toffen

Honda in Wabern

Überdachte Occasionen in Toffen

Adressänderungen bitte melden

P. P.
3125 Toffen

Raiffeisen-Mitglieder
haben es besser.

Als Raiffeisen Mitglied profitieren Sie von Spesenvorteilen und vom Vorzugszins.
Vom Gratis-Museumspass und von vielen exklusiven Sonderangeboten. Werden auch Sie Raiffeisen Mitglied. Es lohnt sich.
www.raiffeisen.ch

Wir machen den Weg frei

Raiffeisenbank Gürbe
Belp · Blumenstein · Höfen ·Thierachern · Wattenwil
Telefon 031 818 20 40
www.raiffeisen.ch/guerbe
guerbe@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Inhaltsverzeichnis

Aus dem Gemeinderat 3
Altersleitbild/Fragebogen 6
Einwohnerzahl 6
Fête de la Musique 7
Die Gemeindeversammlung 9
Lorenz Pauli 10
Neuzuzüger 10
Wasserversorgung 11
Pass- und Identitätskarten ab 1. März 2010 13
Biber an der Gürbe 15
TEGEKA 17
Schule 18
Gratulationen 21
Der neue Jugendtreff 21
Chlousemarsch 22
Wir gratulieren 23
Theaterverein 25
Rückblick auf das vergangene Jahr 27
Kirchgemeinde Belp 29
Begräbnisgemeinde Belp 29
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen 30
Appetito 33
Inseratetarife 34
Fussballinfrastruktur muss erneuert werden 35
Dorfverein 37
Auflösung Kreuzworträtsel 37
Ein Blick zurück auf das Jahr 2009 39
Handel und Gewerbe 41
Vor 2000 Jahren ist es geschehen … 43
Wiener Kaffeehaus 44
Seniorenmittagstisch 45
Trachtengruppe 47
Rotkreuzfahrdienst 49
Feldschützen 51
Musikgesellschaft 53
Turnverein 57
Pfadi Wärrenfels 59
Frauenverein 59
Kreuzworträtsel 60

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 20.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
	Monika Neuenschwander (mn)	031 819 17 00
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	031 781 20 40
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserateverrechnung / G.z.D.:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Inserate:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

Restaurant Virna Oldie GmbH
Oldtimer Galerie Toffen
Gürbestrasse 1 – 3125 Toffen – Tel. 031 819 99 90
www.oldi-toffen.ch – virna.oldie@gmx.ch

Das Olditeam – Der richtige Partner für Hochzeits-, Familien- und Betriebsfeste, Vereins-, Clubausflüge etc.
In unseren gemütlichen Räumen bieten wir Platz für bis zu 120 Gästen, sowie ein separates Sitzungszimmer.
Apéros mit besonderem Ambiente in der Ausstellung der Oldtimer-Galerie.
Im **Sommer** ist unser Sonnengarten und die Terrasse ein Vergnügen.

➢ Grosses Angebot verschiedenster Menüvariationen
➢ Gute Weinkarte mit moderaten Preisen
➢ Hausspezialität: Heisser Stein, Oldi Spiesse

Unsere Anlässe: (Details im Internet)
➢ Ab Sept. bis Ende Mai jeden Freitag ab 20.30 Uhr **Tanz- und Unterhaltungsmusik** mit **Live-Musik**
➢ Reichhaltige **Sonntags-Brunchbuffets** mit anschliessender **Jazz-Matinée**

Montag bis Freitag
MITTAGSBUFFET

Öffnungszeiten: Mo – Do 08.45 –18.00 Uhr
Fr – So 08.45– 24.00 / 00.30 Uhr
Von Montag bis Donnerstag kann unser Restaurant ab 18.00 Uhr für verschiedene Aktivitäten gebucht werden.

SCHNEIDER HÖRBERATUNG
Schauplatzgasse 27, 3011 Bern
beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB

…die Adresse für digitale, kleinste
HÖR-COMPUTER und mehr…

Info-Telefon: **031 312 22 55**

«Toffe-Zytig»
Nr. 168:

erscheint am
6. April 2010

Redaktionsschluss:
8. März 2010

Aus dem Gemeinderat

Einbürgerungen

Bereits im Februar 2009 konnten wir über einige Einbürgerungen aus dem Jahr 2008 berichten. Nachzutragen ist, dass der Gemeinderat im Jahr 2008 auch **Pietro Di Comun** das Gemeindebürgerrecht erteilt hat.

Pietro Di Comun, gebürtiger Italiener, lebt seit seiner Geburt in Toffen. Derzeit ist er in Worb als Wochenaufenthalter angemeldet. Pietro Di Comun hat in Toffen die Schulen besucht und ist mit den hiesigen Lebensgewohnheiten, Sitten und Gebräuchen absolut vertraut.
Der Gemeinderat konnte Pietro Di Comun Anfang 2009 als Toffner Bürger herzlich willkommen heissen und ihm die Einbürgerungsurkunde überreichen.

Der Gemeinderat

Änderungen beim Einbürgerungswesen

Einbürgerungskurs
– Mit Beschluss vom 12. August 2009 hat der Regierungsrat des Kantons Bern die Einbürgerungsverordnung (EbüV) vom 1. März 2006 ergänzt (insbesondere die Artikel 11a und 11b).
– Ab 1. Januar 2010 müssen Ausländerinnen und Ausländer im Rahmen des Einbürgerungsverfahrens neu einen von der Gemeinde organisierten Einbürgerungskurs besuchen. Die Kurse beinhalten folgende Themen
  a) Aufbau und Organisation des demokratischen Staatswesens,
  b) Lebensbedingungen, Arbeiten und Bildung in der Schweiz,
  c) Recht im Alltag.
– Die Kursdauer darf drei Monate nicht überschreiten und hat sich im Rahmen von 12 bis 18 Lektionen zu 45 Minuten zu bewegen.
– Die Kurskosten gehen vollumfänglich zulasten der Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer. Um auch wirtschaftlich schlechter gestellten Personen den Kursbesuch zu ermöglichen, sollen sich die Kosten zwischen 260 bis 390 Franken/Person bewegen.
– Vom Einbürgerungskurs befreit sind:
  a) Kinder, die zum Zeitpunkt der Gesuchseinreichung unter 16 Jahre alt sind,
  b) Personen, die in der Schweiz während mindestens dreier Jahre ohne Unterbruch eine Volksschule besucht oder einen Bildungsgang der Sekundarstufe II oder der Tertiärstufe absolviert haben.

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86
info@sanathec.ch

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3
info@kaminag-beka.ch

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG
BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine

Instandstellung und Service-Arbeiten
an sämtlichen Schuharten

Herstellung von Sandalen
nach individuellem Geschmack

Reparaturen an Jacken, Taschen, Gürtel usw.

Schleifen von Schlittschuhen

Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02
www.schlarpe-zwickerei.ch

Öffnungszeiten
Dienstag–Samstag 07.30–12.00
Dienstag–Freitag 18.00–19.00

– Bei Personen, die geistig behindert sind oder nicht lesen oder schreiben können, ist das Vorgehen von Fall zu Fall festzulegen.
– Der Nachweis des Besuches eines Einbürgerungskurses befreit die Gemeinden nicht von der Überprüfung der Eignung gemäss Artikel 14 Buchstaben a und b des Bundesgesetzes vom 29. September 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (Bürgerrechtsgesetz, BüG) [SR 141.0].
– Über den Besuch des Einbürgerungskurses wird eine Bestätigung ausgestellt. Es erfolgt keine Prüfung.

Sprachliche Eingliederung
– Das Vertrautsein mit den schweizerischen Lebensgewohnheiten, Sitten und Gebräuchen setzt Kontakte mit der einheimischen Bevölkerung und somit Sprachkenntnisse voraus.
– Die Verständigungsfähigkeit in der Amtssprache des jeweiligen Verwaltungskreises wird angenommen, wenn die Gesuchstellerin oder der Gesuchsteller genügende Sprachkenntnisse zur Kommunikation mit Behörden, Mitbürgerinnen und Mitbürgern besitzt.
– Die Verständigungsfähigkeit wird im Rahmen des Einbürgerungsverfahrens mit einer individuellen Sprachstandanalyse von einer bis zwei Lektionen zu 45 Minuten durch die Gemeinde überprüft. Die Sprachstandanalyse besteht aus einem mündlichen und einem schriftlichen Teil.
– Über die absolvierte Sprachstandanalyse wird eine Bestätigung ausgestellt, die über die Verständigungsfähigkeit der Gesuchstellerin oder des Gesuchstellers im mündlichen und schriftlichen Bereich Auskunft gibt.
– Wird das sprachliche Anforderungsprofil nicht erreicht, wird der Gesuchstellerin oder dem Gesuchsteller der Besuch eines Sprachkurses empfohlen.
– Die Kosten der Sprachstandanalyse und der Sprachkurse gehen vollumfänglich zulasten der Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller.
– Von der Sprachstandanalyse befreit sind:
  a) Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller, welche die Amtssprache des jeweiligen Verwaltungskreises als Muttersprache beherrschen,
  b) Kinder, die zum Zeitpunkt der Gesuchseinreichung unter 16 Jahre alt sind,
  c) Personen, die in der Schweiz während mindestens dreier Jahre ohne Unterbruch eine Volksschule besucht oder einen Bildungsgang der Sekundarstufe II oder der Tertiärstufe absolviert haben,
  d) Personen, die eine Sprachprüfung in der Amtssprache des jeweiligen Verwaltungskreises auf dem Sprachniveau A2 gemäss dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen des Europarates erfolgreich bestanden haben.
– Bei Personen, die geistig behindert sind, nicht lesen oder schreiben können oder das sprachliche Anforderungsprofil trotz absolviertem Sprachkurs nicht erreicht haben, ist das Vorgehen von Fall zu Fall festzulegen.

Einbürgerungswillige Ausländerinnen und Ausländer melden sich bitte bei der Gemeindeschreiberin, Christine Pulfer Brand.

Der Gemeinderat

Altersleitbild/Fragebogen

Mit dem kantonalen Leitbild «Alterspolitik 2005» wurde den Gemeinden der Auftrag erteilt, kommunale oder regionale Altersplanungen zu erarbeiten. Die Altersplanung soll den Gemeinden helfen, Schwachstellen im Netz der Altershilfe aufzuspüren und ihre Alterspolitik den sich verändernden Bedürfnissen anzupassen. Unter anderem sollen Massnahmen ausgearbeitet bzw. weiterentwickelt werden, mit denen die sozialen Netze der älteren Menschen gestärkt werden können.

Um die über 65 jährigen Einwohnerinnen und Einwohner in die Planung des Altersleitbildes der Gemeinde Toffen mit einzubeziehen sowie die Bedürfnisse und Erwartungen in Erfahrung zu bringen, hat die Arbeitsgruppe anfangs September 2009 einen Fragebogen verschickt (total 376). Verschiedenste Fragen, die das Alter betreffen, wurden darin gestellt. 176 Fragebögen sind ausgefüllt zurückgekommen. Dies entspricht einer Rücklaufquote von 46,81 Prozent. Wir möchten es nicht unterlassen, Ihnen liebe Einwohnerin, lieber Einwohner von Toffen, für Ihre Mithilfe zu danken.

Als Ergebnis der Umfrage lässt sich zusammenfassend festhalten, dass die Situation der Einwohnerinnen und Einwohner in der Gemeinde als gut zu bezeichnen ist. In keinem der untersuchten Bereiche zeigten sich gravierende Mängel. Damit besteht auch kein akuter politischer Handlungsbedarf. Eine wichtige Folgerung ist jedoch, dass die Sozialkommission vorsieht, einen Seniorinnen- und Seniorenrat ins Leben zu rufen, weil sich viele an der Umfrage Teilgenommene dafür interessieren und engagieren möchten.

Das aus dem Ergebnis der Umfrage zu erstellende Altersleitbild soll über bestehende Angebote informieren und den Behörden als Wegweiser für eine nachhaltige Alterspolitik dienen.

Sozialkommission Toffen

Einwohnerzahl

o.b. Am 31. Dezember 2009 hatte Toffen 2483 Einwohner. Vor einem Jahr waren es 2477. Die Zunahme beträgt somit 6 Einwohner

Fête de la Musique

Am Montag, dem 21. Juni 2010, beteiligt sich die Gemeinde Toffen erstmals an der aus Frankreich stammenden Idee einer öffentlichen Veranstaltung für die Musik. Aus dem längsten Tag des Jahres soll ein besonderer Tag gemacht werden, um

- das Kulturleben zu bereichern;
- die Freude an der Musik und am Musizieren zu fördern;
- Laien- und Berufsmusiker in gleicher Umgebung zu erleben;
- Kontakte zu anderen Vereinen zu knüpfen;
- Werbemöglichkeit für den eigenen Verein zu nutzen.

Mit Schreiben vom 26. August 2009 hat die Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission alle musizierenden Vereine in der Gemeinde Toffen angeschrieben. Inzwischen steht fest, dass mindestens fünf Gruppierungen mitmachen werden und somit der Anlass stattfinden wird. Nun möchten wir den Kreis erweitern und allen diese Plattform anbieten (Familienformationen, HobbymusikerInnen . . .).

Dieser Anlass findet nach Möglichkeit unter freiem Himmel statt. Bei schlechtem Wetter stehen die Räumlichkeiten des KOMPLEX und des Kirchlichen Zentrums zur Verfügung. Die Gemeinde stellt die Infrastruktur zur Verfügung. Ebenfalls werden die Inserierungskosten, die Moderation und die Programmgestaltung übernommen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Oder kennen Sie eine Formation, die Interesse an der Teilnahme haben könnte? Dann melden Sie sich bis am **26. Februar 2010** beim Sekretariat der Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission, Bahnhofstrasse 1, 3125 Toffen, Telefon 031 818 57 58, E-Mail silvia.reusser@toffen.ch.

Gesucht werden Laien- und Berufsmusiker, Musikgesellschaften, Chöre, Orchester und Bands sämtlicher Stilrichtungen (Pop, Rock, Techno, Soul, Funk, Klassik, Volksmusik usw.), die Freude haben am Anlass aufzutreten. In einer zweiten Phase benötigen wir Angaben zur Musikwahl (Titel/Komponist), Dauer des Sets sowie allfällige Terminierungswünsche.

Wir würden uns freuen, Sie am Anlass zu begrüssen und Ihnen die Gelegenheit zu bieten, sich einem breiten und interessierten Publikum vorzustellen.

Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission

Coiffeur 22

031 819 07 01

marie anne reber ● bahnhofstrasse 22 ● 3125 toffen

Chäsi Toffe, dr Tip für guete, usgrifte Chäs

TREFFPUNKT
FRISCH • NAH • LEISTUNGSSTARK

HP. + U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 031 819 02 61
Chäsi
chaesi_toffen@bluewin.ch

- Grosses Sortiment an Schnittkäse (100 Sorten)
- Gut gelagerter Emmentaler
- Diverse Bergkäse
- Herrliche Käseplatten / Käse-Fleisch-Platten
- Raclette/Fondue – immer gut!

Chömet ine, es isch sicher ou für Öich öppis i dr Vitrine

Heinz Reber

Ihr Partner für keramische Wand- und Bodenbeläge, Teppiche, Laminat und Novilon

Bahnhofstrasse 22 • 3125 Toffen
Natel 079 444 78 26

Kindershop
MIKADO
Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp,
Telefon 031 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen

Die Gemeindeversammlung

o.b. An der Gemeindeversammlung vom Montag, dem 7. Dezember 2009, nahmen 76 Einwohner (4,2% der 1'815 Stimmberechtigten) teil. An der Gemeindeversammlung vom Juni 2009 waren es 64. Pünktlich um 20.00 Uhr eröffnete Gemeindepräsident Hans Koller die Versammlung mit den üblichen Verfahrensvorschriften. Die Traktanden, wie auch alle anderen wichtigen Angaben zu den zu behandelnden Geschäften, wurden bei ausgezeichneter Qualität auf Grossleinwand dargestellt.

Im Voranschlag wurden die Steuern auf dem bisherigen Stand belassen. Bei einem Aufwandüberschuss von 151 000 Franken wurde der Voranschlag 2010 diskussionslos genehmigt.

Die Beratung der Teilrevision des Organisationsreglements und des Wahl- und Abstimmungsreglements war zeitaufwändig, mussten doch die vielen Textänderungen einzeln erklärt werden. Erst um 21.10 Uhr konnte das Kapitel abgeschlossen und genehmigt werden.

Nach einleuchtenden Argumenten durch Präsident Hans Koller für den Beitritt zur Organisation «Naturpark Gantrisch» wurde dem Beitritt zum «Naturpark Gantrisch» diskussionslos zugestimmt. Auch wurde der Vertrag einstimmig genehmigt.

Das Traktandum «Gemeindeverband der acht Holzgemeinden Untergurnigel» wurde durch Gemeinderat Peter Bigler erläutert. Damit verbunden wurde auch der Zusammenschluss der Gemeinde Rüti mit der Gemeinde Riggisberg erwähnt. Alle Geschäfte wurden einstimmig genehmigt. Ein einziger Teilnehmer wünschte vom Vorsitzenden einige Erklärungen.

Im «Verschiedenen» war zu erfahren, dass im kommenden Jahr das Bahnhofgebäude abgerissen und durch einen Unterstand mit Billet-Automat ersetzt werden soll. Die Unterführung soll rollstuhlgängig werden. Da die BLS keine Toiletten auf den Haltestellen mehr unterhält, fühlt sich die Einwohnergemeinde genötigt an einer so wichtigen Stelle selbst eine Toiletten-Anlage zu erstellen. Das Geschäft ist derzeit – wegen der Gestehungskosten – sistiert. Bei den Orientierungen über die geplante Sportanlage (2. Etappe «Trilux») musste enttäuscht über die regierungsrätliche Mitteilung orientiert werden, wonach Sportanlagen nicht mehr mit 25%, sondern nur noch mit 10% subventioniert würden.

Um 22.00 Uhr schloss der Präsident die Versammlung mit dem Dank an die zahlreichen Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Hans Koller wünscht allen frohe Festtage und für das neue Jahr alles Gute. Im Anschluss an die Gemeindeversammlung wurden die Anwesenden zum traditionellen Umtrunk im Gemeindesaal eingeladen, dem rege zugesprochen wurde.

Ende Jahr berichten unsere Zeitungen über viele Gemeindeversammlungen. Aber nie wird über den Ausklang eines so wichtigen Anlasses berichtet. Ist eigentlich Toffen die einzige Gemeinde, der die Pflege der Geselligkeit nach ernsthaften, vielleicht hitzigen Debatten etwas bedeutet?

Lorenz Pauli

Lorenz Pauli kommt – mit seinen schlimmen, schrägen Geschichten für Kinder von 5 bis 99 Jahren – nach Toffen.

Wann: Samstag, 20. März 2010, 14.00 Uhr
Wo: Schulhaus Hang, Bahnhofstrasse 10

Lorenz Pauli balanciert mit seinen Geschichten zwischen Kinderalltag und -fantasie. Er erzählt aber nicht nur, seine Geschichten werden zu einem lebendigen Theater.

Bekannt sind seine Kinderverse, seine Liedertexte für Linard Bardill oder die «Leierchischte» und seine Bilderbücher. Sein neuster Streich: Erich Kästners Kinder-Versgeschichten auf berndeutsch. Da haben sich die Richtigen gefunden!

Was er erzählen wird? Pauli verrät nichts und verspricht nur: «Es wird viel zu lachen und zu schmunzeln geben in dieser kunterbunten Stunde.»

Die Geschichten, die der Berner Kindergärtner und Autor erzählt, sind für Menschen ab 5 Jahren und ihre Erwachsenen.

Eine Einladung zu einem farbenfrohen Fantasie-Feuerwerk!

Weitere Infos über www.mupf.ch und www.toffen.ch!

Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Hänni Jürg	Gartenstrasse 21	01.11.2009
Heimberg Matthias, Ursula, Jessica	Bernstrasse 20	03.11.2009
Bovert Herbert + Berger Jeannette	Bernstrasse 92	01.11.2009
Mühlemann Pia	Gürbestrasse 19	14.11.2009
Garcia Cabrera Roberto + Simone	Niesenweg 16	01.11.2009
Fürst Barbara	Gürbestrasse 17	22.11.2009
Borter-Haussener Erika	Bernstrasse 42	01.01.2010

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Wasserversorgung

Einwandfreies Trinkwasser

Das Stadtlabor Bern hat letztmals am 18. November 2009 das Trinkwasser der WV-Toffen untersucht. Die Ergebnisse der einzelnen Proben entsprechen sowohl bakteriologisch als auch physikalisch und chemisch allesamt den gesetzlichen Anforderungen. Das Wasser vom Reservoir Breitlohn wird mittels einer Ultraviolettanlage desinfiziert.

Probennahme-stellen:	Pumpwerk:	Reservoir Sygart:	Reservoir Breitlohn:	Max. Toleranz-werte:
Wassertemperatur	12.6° C	10.2° C	11.7° C	25° C
Gesamthärte *	34.0° fH	35.8° fH	34.5° fH	50° fH
Chlorid (CI)	13.2 mg/l	9.3mg/l	13.3 mg/l	200 mg/l
Nitrat (NO3)	11.9 mg/l	22 mg/l	13.6 mg/l	40 mg/l
Sulfat (SO4)	25 mg/l	9.7 mg/l	23 mg/l	200 mg/l

Die Wasserhärte ist ein Massstab des Kalkgehaltes im Wasser. Die Gesamthärte wird vielfach in französischen Härtegraden (° fH) angegeben. 1° fH entspricht 1 g Kalk (Calcium- und Magnesiumsalze als Härtebildner) in 100 l Wasser.
Waschmaschinen, Geschirrspüler und Industrieapparate deutscher Herkunft benötigen dagegen oft die Angaben in deutschen Härtegraden (° dH), wobei folgende Umrechnung gilt:
1 mmol/l = 10° fH (französische Härtegrade), 1° fH = 0,56° dH (deutsche Härtegrade).

Die Härte unseres Wassers beträgt somit ca. 3.63 mmol/l = 36.3° fH = 20.3°dH.

Das Wasser kann wie folgt eingestuft werden:
0 – 7 ° fH, sehr weich
7 – 15° fH, weich
15 - 25° fH, mittelhart
25 - 32° fH, ziemlich hart
32 -42° fH, hart
>42° fH, sehr hart

Toffen hat gutes Trinkwasser. Es entspricht in allen Teilen den gesetzlichen Anforderungen. Haben Sie Fragen? Rufen Sie an (Tel. 031 818 57 50).

Es wird darauf hingewiesen, dass die Besitzerinnen/Besitzer von Privatversorgungen allfällige Wasserbezügerinnen/-bezüger gemäss Artikel 5 der Verordnung des EDI über Trink-, Quell- und Mineralwasser (SR 817.022.102) ebenfalls jährlich mindestens einmal über die Qualität des Trinkwassers informieren müssen.

Umwelt- und Betriebskommission

REUSSER Stefan Reusser GmbH
Spenglerei + Blitzschutz Bedachungen +Fassadenbau
3123 Belp 3110 Münsingen 3114 Wichtrach
Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33
Fax 031 812 15 88• info@spenglerei-reusser.ch
•Steildächer •Fassaden •Flachdächer •Dachfenster •Isolationen •Spenglerei •Blitzschutz •Profilbleche •Gerüste •Dachreinigung •Reparaturen

bbb
BERATUNG BILDUNG BEGLEITUNG
Das vielseitige und ganzheitliche Angebot zu Gesundheits- und Lebensfragen

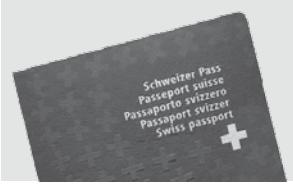
• Kurs **„Heilkräuter für den Hausgebrauch"** 5 Freitag Abende über das Sommerhalbjahr, ab 26. März in der Gesundheitspraxis, Heitern bei Toffen

Einzelsitzungen und Beratungen:
Körper- und Atemtherapie, Naturheilverfahren und systemische Aufstellungen

Die meisten Krankenkassen beteiligen sich an den Kosten (Komplementär-Zusatzversicherung).
Für weitere Auskünfte können Sie uns gerne anrufen oder unsere Website besuchen.

Agnes Schweizer und Beat Grossniklaus
Heitern, 3125 Toffen, Tel./Fax 031/819 12 19
www.infobbb.ch, mail@infobbb.ch

Gasser-Balsiger
Recycling
Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli»
Recycling und Entsorgung von A-Z
Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32
www.gasser-recycling.ch
Certified System SWISS TS ISO 9001 - ISO 14001



Pass- und Identitätskarten ab 1. März 2010

Bald ist es soweit: Am 1. März 2010 werden die sieben kantonalen Ausweiszentren eröffnet: Bern, Biel, Courtelary, Interlaken, Langenthal, Langnau i. E. und Thun. Ab diesem Datum sind im Kanton Bern Pass und Identitätskarten ausschliesslich in einem dieser Ausweiszentren – für Bürgerinnen und Bürger frei wählbar – zu beantragen.

Letztmöglicher Bestelltermin bei den Gemeinden vor dem 1. März 2010
Der letztmögliche Bestelltermin für die Pässe 03 und 06, für die Identitätskarten sowie für die Kombiangebote (Pass und Identitätskarten gemeinsam) bei der Wohngemeinde ist der 15. Februar 2010. Biometrische Pässe können letztmals am 23. Februar 2010 bei der Wohngemeinde bestellt werden. Ab dem 24. Februar 2010 können bei den Ausweiszentren bereits telefonisch oder per Internet Termine für die Vorsprachen vereinbart werden.

Reservieren Sie sich vorgängig einen Termin und bringen Sie folgende Unterlagen mit:
• alter Pass oder / und alte Identitätskarte
• Niederlassungsausweis
• die Gebühr

Minderjährige
Kinder und unmündige Personen sind durch die sorgeberechtigte Person resp. den Vormund zu begleiten.

Gebühren ab 1. März 2010
Preise für Pass und Identitätskarte

Identitätskarte	**Gültigkeit**	**Kosten**
Für Reisen im EU-Raum und zur Bestätigung der Identität im Inland (z. B. Post / Bank)		
Erwachsene	10 Jahre	Fr. 65.00 *
Kinder 3-18 Jahre	5 Jahre	Fr. 30.00 *
Kinder bis 3 Jahre	3 Jahre	Fr. 30.00 *

* Zuzüglich Portokosten von Fr. 5.– pro Ausweis
Garantierte Lieferfrist: max. 10 Arbeitstage

Home Cinema + HiFi vom Feinsten
- best eingerichtetes HiFi und Home-Cinema Demostudio
- top Beratung
- grösste Auswahl
- Lieferung und Montage
- Reparaturen
- Barzahlungsrabatt

- Bang & Olufsen
- Piega
- Neukomm
- TAG McLaren
- McIntosh
- T+A
- Martin Logan
- Sonus faber
- Vincent
- NEC
- Loewe
- Audiostatic
- Rotel
- Pro-Ject
- Marantz
- Onkyo
- Canton
- Yamaha
- Panasonic
Rohrer tv und hifi vom feinsten
www.rohrerhifi.ch
Rohrer Multimedia AG Belpbergstr. 14 3125 Toffen Tel. 031 819 44 77
Oeffnungszeiten: Dienstag-Freitag 8-12 / 14-18.30 Samstag 8-12 / 13-16.00

Energie Belp
Elektrizität, Wasser, Wärme, Kommunikation
Rubigenstrasse 12, Postfach 193, 3123 Belp
Telefon 031 818 82 82, Telefax 031 818 82 81
info@energie-belp.ch, www.energie-belp.ch
24h-Pikettdienst 031 818 82 80 (Störungsfall)
Wir sind für Sie da – auch im Kabelnetz Toffen
Ihr Kabelnetz
QUICKLINE MEIN MULTIMEDIA ANSCHLUSS

"himmlisch" ...schwärme di eine
"äärdeguet" schmachte di angere...
Nydelchueche, Chnusperbrot, Truffes ...
Bäckerei Konditorei Ernst
Riggisberg-Toffen, Tel. 031 819 22 05, www.beckernst.ch

E-Pass 2010	Gültigkeit	Kosten
Für Reisen weltweit. Zu beachten sind die Einreisebestimmungen des Reiselandes (Visa/Gültigkeit)		
Erwachsene Kombi-Angebot (Pass & ID)	10 Jahre 10 Jahre	Fr. 140.– * Fr. 148.– *
Kinder 3-18 Jahre Kombi-Angebot (Pass & ID)	5 Jahre 5 Jahre	Fr. 60.– * Fr. 68.– *
Kinder bis 3 Jahre Kombi-Angebot (Pass & ID)	3 Jahre 3 Jahre	Fr. 60.– * Fr. 68.– *

* Zuzüglich Portokosten von Fr. 5.00 pro Ausweis
Garantierte Lieferfrist: max. 10 Arbeitstage

Provisorischer Pass
Für «Notfälle», sofern die Zeit bis zur Ausstellung eines ordentlichen Passes oder einer Identitätskarte nicht abgewartet werden kann.

Provisorischer Pass	Gültigkeit	Kosten
Erwachsene Ausstellung am Flughafen	1 Jahr 1 Jahr	Fr. 100.– Fr. 150.–

Der provisorische Pass kann im Ausweiszentrum Bern beantragt und innerhalb einer Stunde ausgestellt werden. Er weist in der Regel eine Gültigkeit von einem Jahr auf, ist aber bei der Einreise in die Schweiz wieder abzugeben.

Auskunft und Beratung für Bürgerinnen und Bürger mit Wohnsitz im Kanton Bern
Pass- und Identitätskartendienst des Kantons Bern
Telefon 031 633 47 47
Fax 031 633 53 16
E-Mail pass@pom.be.ch
Weitere Informationen: www.schweizerpass.ch; www.pom.be.ch/site/mip

Biber an der Gürbe

o.b. Anfang des Jahres haben – beim Einnachten – zwei Toffner bei der Einmündung des Toffenkanals in die Gürbe, einen eventuell sogar zwei Biber gesichtet. Sie begaben sich an den drei folgenden Tagen wieder in das Beobachtungsgebiet, konnten aber kein Tier mehr sehen.

KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf
Neubau Umbau Dach & Fassade

Tel. +41 31 809 02 31 Fax +41 31 809 04 73
info@kuepfer-holzbau.ch www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.

MALEREI B. ROSCHI

- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

Beat Roschi
Dorfstrasse 55, Belp • **fonfax 031 819 62 45** • **roschi.belp@vtxmail.ch**
natel 079 414 72 13

Jahresrückblick 2009

REGIO FEUERWEHR
TOGEKA
TOFFEN GELTERFINGEN KAUFDORF

Im vergangenen Jahr konnten wir wiederum Verbesserungen in der Übungsgestaltung vornehmen. Wir werden auch im Jahr 2010 die Übungen weiter optimieren, um allen Angehörigen der Feuerwehr interessante Abende vorzubereiten.

Glücklicherweise hatten wir im vergangenen Jahr keinen Grosseinsatz zu verzeichnen. Dieser Umstand erleichtert uns Feuerwehrleuten die Arbeit nicht unbedingt. Einsätze gelten für uns als einzige Möglichkeit, Routine zu sammeln. Dies beginnt bereits beim Anziehen der Feuerwehrkleider und erstreckt sich dann bis zum Ausfahren aus dem Magazin bis hin zum Ort des Geschehens. Wir müssen uns immer bewusst bleiben, dass jederzeit etwas geschehen kann!

2009 wurde unsere Feuerwehr zu 12 Einsätzen gerufen. 250 Einsatzstunden waren nötig, um die Probleme in den Griff zu bekommen. Bei folgenden Ereignissen mussten wir Hilfe leisten:

- 3 Ölspuren, alle in Toffen
- Küchenbrand in Kaufdorf
- Hilfeleistung bei Stromausfall in Toffen
- Umgefallener Baum im Toffenholz
- Automatischer Brandalarm in Toffen
- Wasser-Ölwehr (Kaufdorf und Toffen)
- Verkehrsunfall in Gelterfingen

Dieser Verkehrsunfall bedeutete mit 90 Einsatzstunden die aufwändigste Arbeit. Die Strasse musste während vier Stunden gesperrt und der Verkehr umgeleitet werden.

Möchten Sie weitere Informationen zu unseren Einsätzen und zu unserer Feuerwehr? Seit diesem Jahr sind wir online:

www.feuerwehr-togeka.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch auf unserer Homepage!
Suzanne Schmied-Gurtner, Fourierin Regio FW TOGEKA

SCHULE TOFFEN

Am Himmel geht ein Fenster auf

Schon vor den Herbstferien ertönten in unsern Schulhäusern Weihnachtslieder, doch nicht etwa die alten, bekannten, sondern neue, moderne. Sie gehörten zum Musical «Am Himmel geht ein Fenster auf», das Kindergarten bis sechste Klasse viermal vor vollem Saal aufführen durften. Die Schülerinnen und Schüler liessen sich von den eingängigen Melodien mitreissen und machten mit grosser Begeisterung mit. Dabei zeigten sie schon in den zahlreichen Proben erstaunlich viel Disziplin und Geduld. Die Rückmeldungen der Drittklässler geben einen kleinen Einblick in die vielfältigen Erfahrungen der Aufführenden.
Wir danken allen Zuschauerinnen und Zuschauern herzlich für die vielen positiven Rückmeldungen und für die äusserst grosszügige Kollekte, welche wir für zukünftige Schulprojekte nutzen werden.

Die 3.Klässler schreiben:

Mein liebstes Lied heisst «Ehre, Ehre sei Gott in der Höhe». Es gefällt mir, weil ich die Stimme dazu habe und ich singe es einfach gerne. Lars

Das Licht hatte ein wenig gespukt, weil es schon sehr alt ist.
Darum war es manchmal finster. *Lukas B.*

Mein liebstes Lied war «Heil dem Kaiser». Es war das kürzeste Lied. Es war ein einfaches Lied. Wir haben nicht lange geübt. Lukas W.

Das Musical war sehr lustig und es hat mir gefallen. Das Publikum hatte nur manchmal geklatscht. Aber es war immer voll im Saal. Die Schauspieler hatten manchmal den Text vergessen. *Carmen Rohner*

Mir hat das Lied gefallen «Das Wunder geschieht». Es handelt von der Geburt Jesu. Dieses Lied habe ich gerne gesungen. Valerie Cafaro

Der Kindergarten bis 6. Klasse haben ein Musical aufgeführt. Manchmal hat das Licht geflackert oder abgestellt. *Jan*

Der Herodes war der König. Er musste viel sprechen. Manchmal war es aber auch lustig. Jens

Es war sehr lustig. Aber es hat immer genervt, die gleichen Lieder zu singen. Man musste immer so lange warten, bis man ein Lied singen konnte. *Noel*

Das Licht hat manchmal ein bisschen geflackert. Manchmal löschte sogar eine Lampe aus. Es ist manchmal auch dunkel geworden auf der Bühne. Jeannine

Bei der vierten Vorführung schrieen die Babies. Es war noch schwierig, still zu sitzen. *Damian*

Wir waren ganz hinten und sahen nichts. Manchmal sahen wir etwas, weil die Zweitklässler sassen. Rico

Wir haben ein cooles Lied, das heisst Landstreicherkanon. Wir, die 3.Klasse, haben den Landstreicherkanon alleine gesungen, doch nach 2 bis 3 Proben durften wir ihn nicht mehr allein singen. Es ist sehr toll, das Lied. *Melanie*

Wir haben nach den Herbstferien angefangen zu üben. Uns hat auch jemand dirigiert, nämlich der Herr Nyffenegger. Jasmin M.

Druck form

Die Ökodruckerei

Wir gestalten und drucken.

Ich bin dyn
Du bist myn
Du gibst Termyn
ich halt ihn yn.

Druckform, Marcel Spinnler
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 90 20
info@druckform.ch

www.Leidenschaft.ch

Wir haben vom Musical ein cooles Lied, es heisst der «Landstreicherkanon». Wir, die dritte Klasse, singen ihn alleine. Doch da sagte Herr Nyffeneger: «Die 4. bis 6. Klasse singen mit.» Das hat mich enttäuscht! Aber jetzt ist es auch schön. *Sara*

Der Herodes hat mir sehr gefallen. Er hat gesagt zur Sekretärin: «Halt die Klappe, dumme Kuh.» Dann hat das Publikum gelacht. Simon

Mir haben eigentlich alle Lieder gefallen, die unsere Klasse gesungen hat. Die Musik war sehr rhythmisch. *Lucas*

Ein Schauspieler hat seinen Text vergessen und ihn dann an einer falschen Stelle wiederholt. Florian

Ich fand den Herodes lustig, weil er so eine lustige Stimme hat. Ich hatte ein bisschen Angst vor dem Publikum. Mich hat es genervt, weil wir lange warten mussten. *Jasmin Z.*

Gratulationen

Von Herzen gratulieren wir in dieser Ausgabe der Toffe Zytig folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag:

94 Jahre	Herr Walter Blatter	Bahnhofstrasse 14	geboren am 20. 2. 1916
90 Jahre	Frau Bethly Tschanz	Fahrbühlweg 29	geboren am 30. 3. 1920
85 Jahre	Frau Vreni Müller,	Bifangweg 7	geboren am 17. 2. 1925
80 Jahre	Herr Hansruedi Messerli	Breitlohnweg 12	geboren am 23. 2. 1930

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde von Toffen wünschen wir den Jubilarinnen und den Jubilaren ein frohes Fest, gute Gesundheit und Wohlergehen.

Dorfverein Toffen DTV
Elsbeth Ernst

Der neue Jugendtreff

o.b. Wegen Eigenbedarf der Kirche musste der Jugendtreff einen neuen Standort suchen. Die gerade frei gewordene Landi wurde als geeignet befunden und gleich gemietet. Am Montag, 16. November 2009, wurde der neue Jugendtreff eingeweiht mit Getränken und Süssigkeiten bis genug. Zahlreiche Eltern liessen sich die Gelegenheit nicht entgehen, den Ort und die Einrichtungen zu besichtigen, die ihrer Jugend in Zukunft zur Verfügung stehen.

Chlousemarsch, 14. November 2009

14.00h: Edith ruft uns zusammen und übergibt das Wort Sara. Diese erklärt uns den Tagesablauf. Zuerst sind die Esel und der Chlous daran, dann wir mit leckerem Kuchen von Sabine. Jetzt trudeln noch die letzten ein. Nun kann's los gehen.

Zuerst müssen natürlich noch die Esel geholt und «zwäggemacht» werden. Als alle schön in Reih und Glied stehen, verteilt uns Sara den Fragebogen, den es an drei verschiedenen Posten auszufüllen gilt.
Munter marschiert die ganze Gruppe los. Zuerst auf der Strasse bis zu Hadorn's Bauernhaus und dann den Kiesweg Richtung Gürbe hinunter, wo wir uns mutig den ersten fünf Fragen widmen. Alle lösen sie relativ gut. Auf geht's zum nächsten Posten. Unterwegs wird viel geschwatzt und man versucht sich gegenseitig die Antworten abzulocken. Auch beim nächsten Halt warten Aufgaben auf uns. Hier gibt es erstmal ein «Geknübel», wer weiss die Antwort auf «Wie viele Zähne hat ein Hengst?» Aus drei Möglichkeiten gibt es nur eine richtige! Hier gibt es unterschiedliche Antworten.
Jetzt ist schon die Hälfte der geplanten Route vorüber. Wir müssen langsam an den Heimweg denken. Unsere Gruppe, mit Piccolo, versucht krampfhaft schon einmal das Lösungswort herauszufinden. Wir sind uns einig: Es ist DRESSURREITERIN, obwohl wir zuerst auf «Dressurreiterei» getippt haben.
Mensch! Man sieht schon wieder Edith's Bauernhaus. Wir sind schon ganz schön weit gekommen. Als wir dann durch das Tor treten, erwartet uns der Samichlous mit seinem roten Mantel mit offenen Armen. Alle begrüssen ihn und anschliessend kratzen wir den Dreck aus den Hufen der Esel und Pferde, damit sie sich schön sauber fühlen. Die Esel und Pferde bekommen noch feine Aestchen und Zweige zum knabbern.

Währenddessen widmet Sabine sich dem Z'vieri. Vor dem leckeren und lustigen Z'vieri muss jede Gruppe dem Samichlous ihr Lösungswort zeigen. Alle haben schlussendlich die richtige Lösung herausgefunden. Und siehe da: Es ist wirklich Dressurreiterin!
Nach dieser letzten Aufgabe, die es zu meistern galt, erhielt jede(r) ein prallgefülltes Chlousesäckli, dann geht's wieder an die Arbeit. Die Tiere sind nämlich nach dem langen Marsch hungrig.
Danach werden einige der Stallarbeit zugeteilt, andere dem Eselfutter. Diese Arbeiten einmal erledigt, können die Teilnehmer den Heimweg antreten.
Wir danken Edith und allen, welche uns dieses schöne Erlebnis ermöglichten, ganz herzlich. Manon Kneissler

P.S. Ach! Übrigens: Der Hengst hat 32 bis 36 Zähne. Unglaublich, was so einem Hengst alles ins Maul passt!

Wir gratulieren

o.b. An der Philosphisch-humanwissenschaftlichen Fakultät hat Stefanie Spahni den Bachelor of Science erworben. An der Pädagogischen Hochschule Bern hat Gabrielle Stübi das Lehrdiplom für das 1. bis 6. Schuljahr erworben. Marco Lorenzo Christen, Gutenbrünnenweg 51, hat die Ausbildung an der Berner Fachhochschule als «Dipl. Architekt» erfolgreich abgeschlossen.

Regelmässig gratulieren wir Toffnerinnen und Toffnern zu erfolgreichen Studien- und Lehrabschlüssen. Damit machen wir den Absolventen, ihren Eltern und Bekannten eine Freude. Seit Jahren erscheinen in unseren Tageszeitungen seitenweise Namenlisten in Kleinschrift von Lehr- und Studienabgängern. Neue Bildungsstätten und Berufsbezeichnungen schiessen wie Pilze aus dem Boden. Vorwiegend englische, aber auch lateinische Ausdrücke bringen Verwirrung in die Berufs- und Studienrichtungen. Dazu kommt noch, dass Studierende ausserhalb unserer Region (z.B. Biel und Thun) ungerechterweise gar nicht berücksichtigt werden können.
Wir haben uns deshalb entschlossen, auf die regelmässige Rubrik «Wir gratulieren» zu verzichten. Auf Wunsch von Angehörigen oder Direktinteressierten werden wir aber gerne einzelne Gratulationen publizieren.

Hofmann Bernhard
3125 Toffen
Telefon 031 819 18 66
Natel 076 373 98 66

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Neu- und Umbauten

CARROSSERIE
KURT
HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum Halle 9
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 20 50
Natel 079 755 96 71

Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken
Scheibenmontage, Park- und Hagelschäden
Reparieren ohne Lackierungen durch Drücktechnik

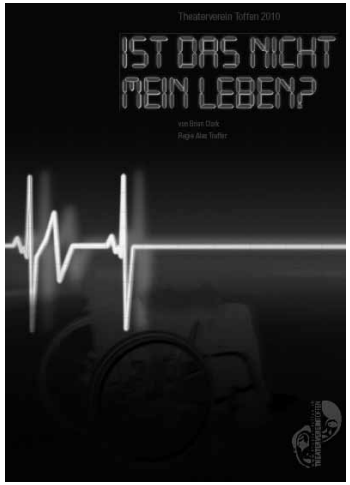
Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen
Kunstschmiede Schlosserei
Mech. Werkstätte Fax 031 819 82 31
Belpbergstrasse 20 Tel. 031 819 05 07
Mitglied smu

brünisHOLZ
Küchenbau
Parkettarbeiten
Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen
Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp
Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen
Tel. 031 819 65 41
Fax 031 819 65 41
Natel 079 604 00 77

www.theater-toffen.ch
THEATERVEREINTOFFEN

Der Chlousehöck hat bereits zum zweiten Mal in der wohlig warmen Waldhütte am Belpberg stattgefunden. Kleine und grosse Wichtelfrauen und -männer waren hier nicht erst seit diesem Abend am Werk. Aus der Küche duftete es verlockend – nur gut stand ein Apéro für die 27 hungrigen Aktivmitglieder bereit, die sich nach und nach einfanden. Nach munterem Geplauder beim Apéro setzten sich alle erwartungsvoll an die liebevoll dekorierten Tische. Und dann griffen alle kräftig zu beim leckeren Essen, begleitet vom Jubiläumswein und dem vielfältigen Dessertbuffet! Für Unterhaltung wurde mit der kleinen Theaterein-

Unsere Produktion «ist das nicht mein Leben» vom 17. April – 14. Mai 2010



Premieredatum:
Samstag, 17. April 2009, 20.00 Uhr

Weitere Vorstellungen:
April: Mi 21. / Fr 23. / Sa 24. / Mi 28. / Fr 30.
Mai: Sa 1. / So 2. / Mi 5. / Fr 7. / Sa 8. / Mi 12. / Fr 14. (Dernière)

Aufführungsort:
Aula Schulhaus Hang, Toffen

Die Aufführungen beginnen jeweils um **20.00 Uhr,** ausser **sonntags: 17.00 Uhr**

Reservationen: ab 1. März 2010 unter www.theater-toffen.ch
oder ab 6. April 2010 unter 079 365 88 21, Montag – Freitag von 9.00 – 11.00 Uhr

Weitere Informationen unter: **www.theater-toffen.ch**

DAMEN & HERREN SALON
für jede Generation

Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
Tel. 031 / 819 04 36

OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär • Heizungen • Reparaturen

Oberriedweg 1 • 3123 Belp • Telefon 031 819 14 41

www.oester-installationen.ch

lage – für welche zwei Freiwillige gefragt waren – gesorgt. Ein lustiges Detail war, dass unter so vielen Theaterleuten solch grosse Hemmungen für diese spontane Aktion vorhanden waren. Der «Vereins-Frosch» wurde versteigert und ging damit an den stolzen Besitzer Rico Hunger über. Dieser gemütliche Abend wird in bester Erinnerung bleiben – ein herzliches Dankeschön an die Organisatoren Andrea Peter und Kurt Gehrig (Bild rechts).

Franziska Niklaus

Rückblick auf das vergangene Jahr

- Ein Liquidations-Shop aus Belp übernimmt den letztes Jahr geschlossenen Laden der Landi Toffen.
- Grosses neues Landwirtschaftliches Silo in der Heitern.
- Feier des 10jährigen Bestehens des KIZE (Kirchliches Zentrum)
- Eröffnung des Jugendhauses «Komplex»
- 25jähriges Jubiläum der «Ettima AG» Maschinen-Center Toffen
- Unerwünschte Flugdemonstration über Toffen
- 25jähriges Jubiläum des Theatervereins Toffen mit Aufführung .
- 1.-August-Feier um einen Tag vorverlegt. Ein Zelt auf dem Festplatz gefällt dem Publikum.
- Im «Bären» neu ein Raucherstübli
- Blumenladen «Flowerpoint» an der Bahnhofstrasse 8 eröffnet.
- Umbau der Post-Schalterhalle in Toffen. Postzustellung neu ab Kaufdorf.
- Ab 2010 keine Tombola-Bewilligung mehr nötig

Garage Affolter

FIAT-Vertretung

Tankstelle

TAMOIL

Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

Bestattungsdienst Jürg und Iris Beutler
Thunstrasse 12, 3125 Toffen
www.beutler-bestattung.ch
031 819 88 20
Tag und Nacht
Freundliche, familiäre Betreuung und kompetente Dienstleistung
Wir senden Ihnen gerne unverbindlich unsere Broschüre

www.toffezytig.ch
Besuchen Sie uns online!
Haben Sie Fragen? Wir informieren Sie gerne.
info@toffezytig.ch oder 031 819 45 31

Spühler
Kaminsysteme
Cheminéeöfen

Ihr Partner für
Kaminanlagen und
Cheminéeöfen

3125 Toffen
Tel. 031 981 13 42
Fax 031 981 13 44

Nachfolger: S. Jakob

Kirchgemeinde Belp

o.b. Anschliessend an die Begräbnisgemeinde fand um 20.00 Uhr die Versammlung der Kirchgemeinde Belp statt. Im Unterschied zur Begräbnisgemeinde mit vier beteiligten Gemeinden, besteht die Kirchgemeinde aus nur drei Gemeinden, nämlich Belp, Belpberg und Toffen. Zum Auftakt der Versammlung war ein Vortrag der Musikschule Gürbetal vorgesehen. Wahrscheinlich wegen Krankheit und Ansteckungsgefahr wurde darauf verzichtet. Präsidentin Elvira Weber konnte die stattliche Anzahl von etwa 40 Anwesenden begrüssen. Hanspeter Stübi aus Toffen stellte das Budget für 2010 vor und erläuterte die Einzelheiten. Nach vielen guten Jahren befinden wir uns in einer Abschwungphase. Die geringen Defizite können jedoch problemlos mit den Reserven ausgeglichen werden, und ab 2013 soll es wieder aufwärts gehen. Dann erklärte Elvira Weber, die erfolgreiche und beliebte Präsidentin, ihren Rücktritt, versprach aber ihre Mitwirkung in der überregionalen Reorganisation unserer Kirche. Erfreut bat sie ihren Nachfolger Samuel Deubelbeiss aus Toffen, sich selbst vorzustellen. Er gab einen kurzen Einblick in seine Tätigkeit als Tiefbauingenieur im In- und Ausland, als ehemaliger Gemeinderat und Gemeindepräsident sowie seine leitenden Funktionen in Militär, Zivilschutz und diversen Gremien und Gruppierungen. Aufgrund dieser Erfahrungen erklärte er seine Bereitschaft, sich der Wahl als Kirchgemeindepräsident zu stellen. Wie erwartet fiel sie einstimmig und mit Applaus aus. Erfreut dankte er für das Vertrauen und nahm die Wahl an. Danach wurde die Wahl mehrerer Kommissionsmitglieder und Mitglieder von Arbeitsgruppen der Kirchgemeinde diskussionslos bestätigt. Mit lobenden Worten verabschiedete die Präsidentin Sigrist Walter Lobsiger aus Toffen, der in Pension geht. Um 21.10 Uhr schloss Elvira Weber die Versammlung und lud zum letzten Mal die Besucher zu einem Umtrunk in der Pfrundschüür ein, dem rege zugesprochen wurde.

Begräbnisgemeinde Belp

o.b. Am Dienstag, dem 1. Dezember 2009, um 19.00 Uhr, fand im Dorfzentrum Belp die Versammlung der Begräbnisgemeinde Belp statt. Diese umfasst die Gemeinden Belp, Belpberg, Kehrsatz und Toffen. Nach den Erklärungen zum Budget 2010 durch Kassier Hans Hulliger wurde der Vorschlag einstimmig genehmigt. Auch den Erklärungen zu den baulichen Vorhaben durch Präsident Hans-Ruedi Haenni wurde diskussionslos zugestimmt. Mit bestem Dank an die Friedhofsgärtner und ihre Helfer für ihre ausgezeichnete und kostengünstige Arbeit schloss der Präsident die Versammlung um 19.45 Uhr.

Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Familiengottesdienst mit Adventsfeier – Der kleinste Tannenbaum . . .
Das Kirchliche Zentrum Toffen erlebt heute morgen einen regelrechten Besucheransturm. Die fleissigen Helferinnen des Frauenvereins Toffen haben die Tische adventlich geschmückt und mit Mandarinen, Spanisch-Nüssen und weiteren Naschereien bestückt.
Geboten wird eine breite Palette von Höhepunkten am zweiten Adventssonntag: Eine Taufe, eine Weihnachtsgeschichte vom Schicksal des kleinsten Tannenbaums (kindergerecht und spannend erzählt von Kirchgemeinderätin Brigitte Schmid), eine auf diese Geschichte ausgerichtete Predigt mit Tiefgang (Pfarrerin Michaela Schönberger) und die stimmgewaltigen Belp Singers (ihr Schlusslied – der Nabucco-Chor «Va pensiero» von Giuseppe Verdi ist gleichzeitig ein Vorbote für das nächste Konzert im Frühjahr 2010 mit italienischen Klassikern).

Brigitte Schmid zieht die Kinder in ihren Bann

Die Belp Singers in Aktion
(Leitung: Ueli Kilchhofer)

Im Anschluss an den Gottesdienst fährt das Team des Frauenvereins im Nu Kaffee, Tee und selbstgebackene Züpfe auf. Die Gottesdienstbesucher schätzen die Gelegenheit zum gemütlichen Beisammensein. Ein herzliches Dankeschön an alle Mitwirkenden und die fleissigen Helferinnen für diesen grossartigen Einsatz!

Gottesdienst am Heiligabend bei Wind und nassem Wetter
Der traditionelle «Windlichter-Corso» zum KIZE Toffen kann infolge der widrigen Witterungsverhältnisse nicht entzündet werden. Dennoch versammelt sich gegen 23 Uhr eine froh gelaunte Besucherschar zum Gottesdienst am Heiligabend. Pfarrer Heiner Voegeli hat den Esel aus der Krippe der Reformierten Kirche Belp nach Toffen gebracht und auf dem Abendmahlstisch in Position gebracht. Diesem zierlichen, manchmal auch etwas störrischem Grautier widmet er seine heutige Predigt. Auf sympathische Art und Weise zieht er Parallelen zum menschlichen Alltag. Mit Schalk und Witz berichtet er von persönlichen Erfahrungen mit Eselinnen und Eseln.
Margrit Nyffenegger (Orgel) und Martin Kunz (Klarinette) sorgen für einen würdigen und festlichen musikalischen Rahmen. Gegen Mitternacht – Wind und Regen haben an Heftigkeit wieder zugenommen - schreiten die Gottesdienstbesucher dann raschen Schrittes ihren wärmenden Stuben bzw. Betten zu . . .

Festlich musikalischer Neujahrsgottesdienst
Mit lüpfigen Melodien von italienischen Klassikern begrüssen uns Chrigu Gerber (Orgel) und Ursina Humm (Violine) zum heutigen Gottesdienst mit Abendmahl. Im Verlauf des heutigen Abends werden wir von diesem harmonischen Duo noch verschiedene musikalische Variationen hören (Toccata, Tarantella).

Pfarrer Heiner Voegeli als Troubadour

Pfarrer Heiner Voegeli widmet seine Predigt dem aktuellen Losungswort. Da dieses nicht ganz einfach im Alltag umzusetzen ist, liefert er gleich eine musikalische Übersetzungshilfe: Er greift zur Gitarre und interpretiert das Lied des Berner Troubadours Mani Matter «Bim Coiffeur». Mit einfühlsamen und prägnanten Worten spannt er gekonnt die Brücke aus der Zeit Jesu ins 21. Jahrhundert. Jeder Gottesdienstbesucher kann dabei «seine eigenen Hügel und Täler»erfahren bzw. besser verstehen . . .
Unmittelbar nach dem Gottesdienst nutzen Toffnerinnen und Toffner die Gelegenheit, gemeinsam aufs neue Jahr anzustossen. Gegen 19 Uhr können die Mitglieder der Betriebs- und Veranstaltungskommission die letzten Gläser wegräumen. Ein grosses MERCI an alle Helferinnen und Helfer.

Wechsel im Präsidium der Kirchgemeinde Belp-Belpberg-Toffen
Infolge der Amtszeitbeschränkung tritt Elvira Weber auf Ende Dezember 2009 als Kirchgemeindepräsidentin zurück. Sie hat die Kirchgemeinde während acht Jahren erfolgreich und mit Weitsicht geführt. Getreu dem Kirchenmotto

«Wir sind da!» kann Elvira Weber heute eine modern ausgerichtete Institution an ihren Nachfolger Samuel Deubelbeiss, Toffen, übergeben. Die Kirchgemeindeversammlung hat ihn am 1. Dezember 2009 einstimmig zum neuen Präsidenten gewählt.

Wir wünschen Samuel Deubelbeiss einen guten Start ins neue Amt und sind überzeugt, dass auch unter seiner Leitung eine gute Zusammenarbeit mit den politischen Behörden und den Kirchgemeindemitgliedern garantiert ist.

Präsidium Kirchgemeinde – Schlüsselübergabe von Elvira Weber, Belp (bisher) an Samuel Deubelbeiss, Toffen (neu ab 1. Januar 2010).

Vorschau auf Veranstaltungen (Februar bis April 2010)

Sonntag, 14. Februar 2010, 09:30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst mit Pfarrer Heiner Voegeli und M. Nyffenegger (Orgel)

Sonntag, 7. März 2010, 09:30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst mit Pfarrer Oliver Meyhöfer und M. Nyffenegger (Orgel)

Sonntag, 21. März 2010, 09:30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst mit Pfarrer Heiner Voegeli und M. Nyffenegger (Orgel)

Sonntag, 21. März 2010, 17 Uhr, im KIZE
Orgelmusik mit Hans Eugen Frischknecht (Orgel).
Freiwillige Kollekte, anschliessend Apéro

Sonntag, 4. April 2010, 09.30 Uhr, im KIZE
Oster-Gottesdienst mit Abendmahl. Pfarrer Heiner Voegeli
und Chrigu Gerber (Orgel)

Sonntag, 25. April 2010, 09.30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst mit Pfarrer Heiner Voegeli und Chrigu Gerber (Orgel)

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

KeK – Kinder erleben Kirche

APPETITO

Der Schüler Mittagstisch

Statistik 2009

✓ **Anzahl Mittagstische: 75**
Dienstag: 38
Donnerstag: 37

✓ **Anzahl Kinder am Dienstag:**
1093 im Durchschnitt 28 Kinder.
225 Kinder mehr als 2008

✓ **Anzahl Kinder am Donnerstag:**
864 im Durchschnitt 23 Kinder.
158 Kinder mehr als 2008

2009 haben also Total 1957 Kinder im Mittagstisch gegessen.

383 Kinder mehr als 2008

Gekocht haben 22 Frauen im Durchschnitt 12 Mal pro Jahr

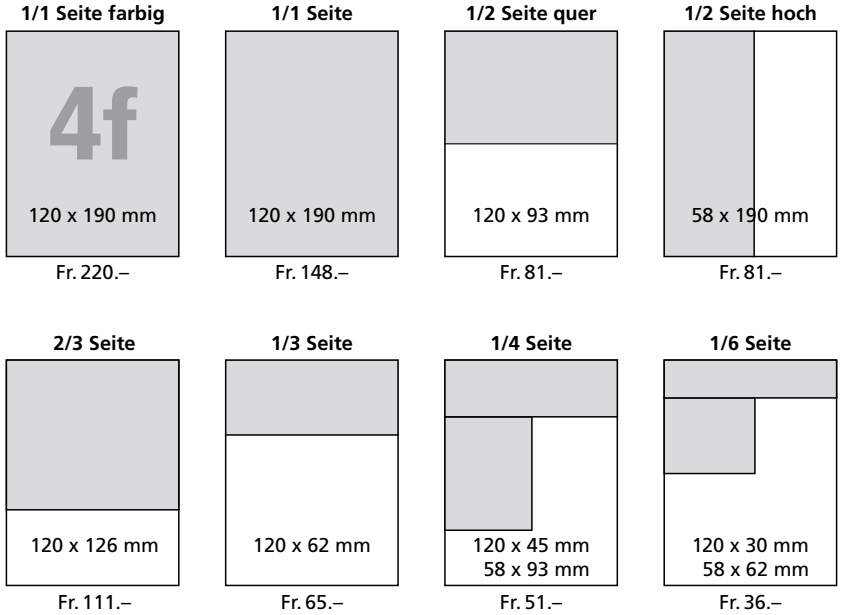
Herzlichen Dank dem kulinarischen, unermüdlichen Kochteam, den aufgeweckten, freudigen Kinder und den Eltern für ihr Vertrauen in den Mittagstisch. Wir freuen uns auf ein gemeinsames 2010!

Wir sind da!
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Inserattarife Toffe-Zytig

Erscheinungsweise 6mal pro Jahr, immer Anfang gerader Monate

Inseratenschluss zirka Mitte Vormonat



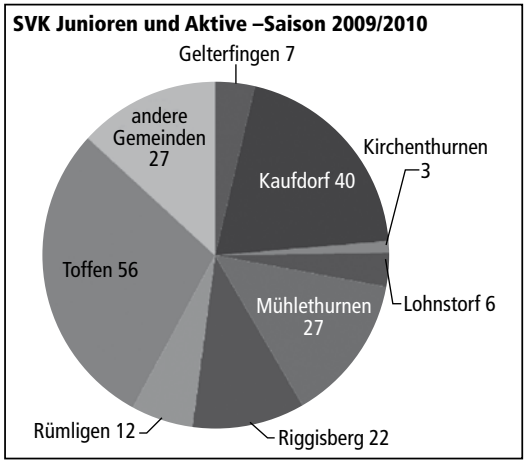
Rabatte Wiederholungsrabatte auf Inserate, die innerhalb von 12 Monaten erscheinen: 3x = 5%, 6x = 10%

Vorlagen
- digitale Daten (PDF) auf CD oder per Mail: info@toffezytig.ch oder walter.blaser@toffenonline.ch (betreffend anderen Datenformaten kontaktieren Sie bitte Walter Blaser, Tel. 031 819 13 02)
- Aufsicht-Vorlagen
- Die Umsetzung von schwierigen Vorlagen und Grössenanpassungen werden nach Aufwand berechnet.
- 4-farbige Inserate können nur auf den Umschlagseiten 2, 3 und 4 erscheinen und erhalten gegenüber s/w-Inseraten bei Plazierungsproblemen den Vorrang.

Kontaktadresse Inserate
Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
Walter Blaser, Telefon 031 819 13 02

Fussballinfrastruktur muss erneuert werden

Der SV Kaufdorf als Fussballclub im mittleren Gürbetal verzeichnete in den letzten Jahren einen grossen Boom. Von Toffen selbst spielen 56 begeisterte Kinder, Jugendliche und Erwachsene mehrmals wöchentlich Fussball. Der regional ausgerichtete Club zählt in der Saison 2009/2010 bereits elf Teams und hat insgesamt 200 Junioren und Aktive. Die Juniorenförderung bildet der Schwerpunkt und stellt einen beachtlichen Leistungsausweis dar.



Weniger erfreulich präsentiert sich dagegen die Infrastruktur auf der Kleematt: Ein überbelegtes Spielfeld, ein baufälliges Clubhaus, fehlende Garderoben, keine Parkplätze und als sanitäre Einrichtung lediglich zwei WC-Container. Das sind alles andere als ideale Bedingungen.
Seit rund einem Jahr plant deshalb ein Projektteam die Zukunft des Clubs – mit der entsprechenden Infrastruktur. Nun liegt ein erstes Projekt vor. Es ist ein grosses Anliegen, die Bevölkerung sowie Freundinnen und Freunde des SVK regelmässig über die Planungsfortschritte zu informieren.

Die Eckpfeiler des Projekts sind
- ein Hauptfeld aus Naturrasen (100 x 64 Meter)
- ein Spielfeld für Juniorenfussball (Naturrasen oder Allwetterbelag/Kunstrasen, 67 x 50 Meter)
- ein Klubhaus mit Garderoben und sanitären Anlagen
- Beleuchtung der Spielfelder
- genügend Parkplätze

Bis zur Realisierung wartet noch viel Arbeit. Im Rahmen der laufenden Ortsplanung von Kaufdorf gilt es zuerst eine Zone für Freizeit und Sportanlagen zu schaffen. Und die Projektgruppe arbeitet mit Hochdruck an der Sicherstellung der Finanzierung. Der Club will für einen Grossteil der Kosten selbst aufkommen. Trotzdem ist bereits jetzt klar, dass die Unterstützung durch die öffentliche Hand unabdingbar sein wird (Standortgemeinde, Sportfonds Kanton Bern und umliegende Gemeinden).
Die Region mittleres Gürbetal hat insgesamt ein sehr grosses Interesse an einem aktiven Vereinsleben. Gerade die vielen Kinder und Jugendlichen im SVK brau-

Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31
Fax 031 819 33 93
E-Mail info@elektrokrebs.ch
Internet www.elektrokrebs.ch

Der Elektro-Partner in Ihrer Nähe!

www.kienerres.ch

Erfahrener Musiker (vormals bekanntes Orchester THE LIONS) bietet Ihnen ein vielseitiges Repertoire in bunter Folge für jeden Anlass. Guter Sound in angenehmer Lautstärke.

LION
1-MANN-ORCHESTER
RES KIENER

Der richtige Partner
für Ihre nächste Feier!

Festzelte, Galas, Vereins- und Firmenanlässe, Hochzeiten usw.
Keyboard: Evergreens, Rock'n Roll, Latin, Country, Schlager und Mundart
Akkordeon: Volksmusik und Stimmung
Gesang: Sehr guter Sänger in diversen Stilrichtungen

Die Musik und der vielseitige Malerberuf verbinden sich in Harmonie und bringen viel Freude und Abwechslung in den Alltag!

Ihr versierter Fachmann für:
- **NEU: dekorative Maltechniken, alt – aber modern**
- **Neu- und Umbauten**
- **Renovationen**
- **Tapezierarbeiten**
- **Persönliche Beratung**
- **Erstklassiges Qualitätsmaterial**
- **Saubere und fachgerechte Ausführung**

Maler- + Tapeziergeschäft – Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 30 68 info@kienerres.ch

chen eine Möglichkeit, sich mehrmals wöchentlich auszutoben. Sie lassen sich über den Fussball gut einbinden, betreiben mehrmals wöchentlich aktiv Sport und haben weniger dumme Sachen im Kopf…

Modellbild der neuen Sportanlage in Kaufdorf

Läuft alles optimal, soll das Projekt im Sommer 2011 baureif sein. Eine detaillierte Broschüre mit allen Informationen ist auf der Webseite des SVK abrufbar.

www.svkaufdorf.ch/infrastruktur.php

Dorfverein Toffen DVT

Voranzeige

Geschätzte Mitglieder des DVT

Die Hauptversammlung des Dorfvereins Toffen DVT findet am Donnerstag, dem 25. Februar 2010 – um 20.00 Uhr – im Rest. Bären, Toffen, statt.

Auf zahlreiches Erscheinen freut sich

der Vorstand

Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 166

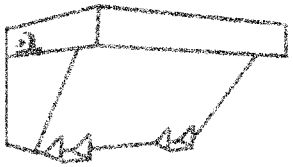
■	B	K	■	■	T	■	■	■	S	■
■	L	E	H	N	E	■	E	N	T	E
■	O	R	G	I	E	■	D	■	U	R
G	E	L	■	E	■	B	A	L	D	R
■	S	■	O	D	I	U	M	■	I	A
■	S	P	L	E	E	N	■	H	U	T
■	E	B	E	R	■	T	H	E	M	A

MGL
Malerei ∗ Gipserei
Lingeri AG, Toffen

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Postfach 40
3125 Toffen
Tel. 031 809 31 26

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum
Zaugg
BELP AG



Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38

Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.

Sandstrahlerei Hänni AG
Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz.
Gerüstbau.

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 / 809 24 94
Telefax 031 / 809 31 21
Homepage: www.sandstrahlerei-haenni.ch
E-Mail: info@sandstrahlerei-haenni.ch

Ein Blick zurück auf das Jahr 2009

mn.Vieles hat sich bewegt im vergangenen Jahr, weltweit, in der Schweiz, bestimmt bei ihnen allen, liebe Leserinnen und Leser.
Was ist in unserem Dorf Toffen alles geschehen, welche Anlässe durften wir feiern, was lief in den Vereinen, Parteien, in der Schule, Kirche, Kultur, Gewerbe?

Vereine

- Wie jedes Jahr fanden in zahlreichen Vereinen zu Beginn des Jahres die Hauptversammlungen statt. Jahresprogramme werden vorgestellt, Ziele gesetzt, Anlässe besprochen, Aufgabenteilungen vorgenommen, Vorstandsmitglieder gewählt. So konnte es losgehen, das neue Vereinsjahr!
- Der Frauenverein lud ins Wiener Kaffeehaus ein. Bei Kaffee und Kuchen durfte man sich im KIZE Toffen verwöhnen lassen
- Der Turnverein und die Sporteens organisieren wiederum ein Ski- und Snowboardrennen im Selital für die Schülerinnen und Schüler von Toffen
- Der Theaterverein feiert sein 25-Jahr-Jubiläum mit einem grossen Fest und der Jubiläumsproduktion «Liebeszeiten»
- «Bärg ab, Stadt uf» hiess die erfolgreiche Turnvorstellung

Parteien

- Die FBT (Freie Bürgerinnen und Bürger Toffen) ist erstmals mit vier Mitgliedern im Gemeinderat vertreten.
- SVP, FBT und SP laden interessierte Gemeindemitglieder zu verschiedenen Diskussionsrunden und Informationsveranstaltungen ein

Schule

- Wiedereröffnung «Komplex»
- Ausstellung Gestalten erstmals in Verbindung mit einem grossen Schulfest
- Kindergartenkinder erwecken den Frühling mit der Aufführung «Wurzelkinder»
- Weihnachtsmusical «Am Himmel geht ein Fenster auf»

Kirche

- Betriebskommission KIZE Toffen und Veranstaltungskommission schliessen sich per 1. Januar 2009 zu einer einzigen Kommission «Kirchliches Zentrum Toffen» zusammen. Geleitet wird dieses Ressort von Kirchgemeinderat Christian Meier.
- 10 Jahre KIZE Toffen wird am 24. Mai gefeiert. Nebst den Gottesdiensten finden das ganze Jahr über zahlreiche Konzerte und Anlässe im Kirchlichen Zentrum statt

KAFFEEMASCHINEN
URS LIEBI

Kaffeemaschinen Urs Liebi
Verkauf & Service
Steinbachstrasse 23, 3123 Belp

Telefon 031 812 01 40

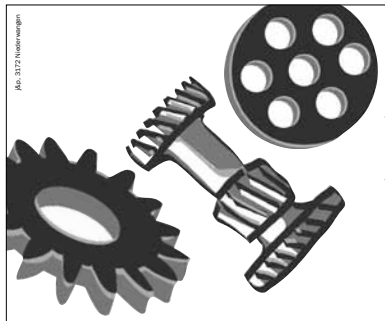
„aues um Kafimaschine... lieber zum Liebi"

Bigler & Co. AG
Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

– Zimmerarbeiten
– Schreinerarbeiten
– Umbauten
– Parkettböden
– Zäune
– Isolationen



Sie haben die Idee,
wir die Lösung.

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU
STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54

ISO 9001
Zertifikats-Nr. 70036

Kultur
- Männerchor und Gemischter Chor aus Toffen laden ein zum Jahreskonzert. Mit dabei das Vokalensemble Krambambuli aus der Surselva. Ein Erlebnis der ganz besonderen Art.
- JoyART-Gürbe unter der Leitung von Renata Purtscheller führt mit vielen begeisterten Kindern und Jugendlichen das Musical «Mau öppis anders» auf.
- Das Kolumnistenpaar Schreiber-Schneider live in Toffen

Gewerbe
- Ettima AG feiert den 40. Geburtstag
- 25 Jahr-Bestehen der Oldtimer Galerie
- Einmal mehr und traditionsgemäss, der Toffe-Märit

Diverses
- Appetito, der Schüler Mittagstisch feiert sein 10 jähriges Bestehen
- Die bisher im KIZE eingemietete regionale offene Jugendarbeit Gürbetal-Längenberg sucht neue Räume und findet sie in den ehemaligen LANDI Räumlichkeiten
- Umbau der Post Schalterhalle
- Chabis-Hoblete, die 18. mit vielen Besuchern aus nah und fern

Das war ein Rückblick auf das Jahr 2009 in Toffen. Gewiss nicht vollständig, da regte sich noch so Vieles mehr. Hoffen wir auf ein ebenso interessantes und aktives Gemeindeleben im 2010.

Handel und Gewerbe

o.b. Seit Oktober arbeitet neu in der **«immo galerie gmbh»**, Bahnhofstrasse 13, **Mark Round als Buchhalter**. Zu seinen weiteren Aufgaben gehören die vielfältigen Funktionen im Zusammenhang mit der Verwaltung von Mietobjekten. Seit Sommer arbeitet auch Petra Käser in der Firma. Sie besorgt die Korrespondenz und die allgemeinen Büroarbeiten. Im Mai kann die «immo galerie gmbh» ihr 10jähriges Bestehen feiern. Dazu gratulieren wir Patrick Howald, dem erfolgreichen Inhaber der Firma, schon jetzt und wünschen ihm weiterhin viel Erfolg.

Im neu erstellten **Mehrfamilienhaus an der Bernstrasse** sind zwei Wohnungen (Hangweg 7) schon verkauft. Im Untergeschoss mit Zugang von der Bernstrasse her (Bernstrasse 3) haben sich zwei Geschäfte eingerichtet. Das eine ist die schon lange in Toffen ansässige **Storen-Firma Reusser**, das andere die «Ital Keramik GmbH», die ihren Geschäftssitz von Gümligen nach Toffen verlegt hat. Sie liefert und verlegt Keramikplatten. Im Moment arbeiten vier Leute im Betrieb.

Kerzenatelier
3128 Kirchenthurnen
031 / 738 84 35
Montag geschlossen
www.kerzenatelier.ch

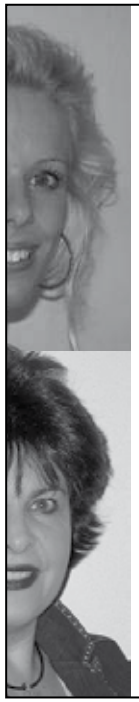
Öffnungszeiten
Dienstag, Donnerstag, Freitag
08.30 – 12.00 13.30 – 18.30 Uhr
Mittwoch 13.30 – 18.30 Uhr
Samstag 08.30 – 12.00 13.00 – 16.00 Uhr

Hochzeitskerzen, Taufkerzen, Geburtskerzen, Tierkerzen
und vieles mehr

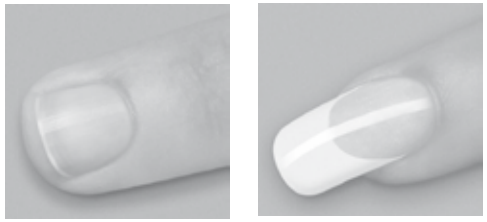
Spezielle Geschenke für jeden Anlass
ProBon bei jedem Einkauf

Mehr Infos unter **www.kerzenatelier.ch**
oder direkt im Atelier.

Wir freuen uns über Ihren Besuch
Kerzenatelier-Team Kirchenthurnen



NAILBOX
Nailstudio für Hände & Kosmetische Fusspflege • Q-Label
Eva Rüdin • Bahnhofstrasse 8 • 3123 Belp • 031 819 0 819



Q-Label-zertifiziertes Naildesign Acryl + Gel

Permanent French Nails
Kosmetische Fusspflege

Achten Sie bei der Wahl Ihres Nailstudios auf das Q-Label:

Nur bei zertifizierten Naildesignerinnen ist Hygiene und Qualität keine Frage sondern die Antwort!

06
Mitglied der Fachsektion Naildesign
Schweizer Fachverband für Kosmetik

Am Hangweg wird ein **Fünffamilienhaus** erstellt. Etwa im April soll es bezugsbereit sein

Gemäss Baupublikation planen **Daniel und Karin Zumkehr,** Bernstrasse 42, Toffen, den Bau eines **Einfamilienhauses** mit Autounterstand an der Gartenstrasse 24. Projektverfasser ist das Architekturbüro Zwygart GmbH, Blankweg 45, Ostermundigen

Anfang August dieses Jahres wird das **TrendyHouse** (bisher Belpbergstrasse 6) am neuen Standort **Bahnhofstrasse 24** eröffnet. Details zur Eröffnung bringen wir zu gegebener Zeit.

Im April 2003 hat **Samuel Jakob, Römerstrasse 17,** das Geschäft der Firma **«Spühler Kaminsysteme-Cheminéeöfen»** in Niederwangen übernommen. Die Tätigkeit der heutigen Firma Jakob umfasst vor allem Kaminsanierungen und Neuanlagen in Chromstahl und Kunststoff. Im weiteren gehören die Lieferung und Montage von Cheminéeöfen zum Arbeitsfeld. Hinzu kommt der Einbau von Kaminkassetten in bestehende Cheminées. Durch den Einbau dieser Kassetten wird wesentlich mehr Heizleistung und Sicherheit gewonnen. Beides trägt zum umweltbewussten Heizen bei. Bei all diesen Arbeiten werden selbstverständlich die Brandschutzrichtlinien streng eingehalten. Dank der heutigen Mobilität ist das Aktionsfeld der Firma sehr gross. Zur Hauptsache ist es jedoch das Mittelland, das Seeland und das Gebiet um Thun. Es kommen aber auch Aufträge aus der ganzen Schweiz herein. Trotz der gegenwärtigen wirtschaftlichen Abkühlung ist die Betriebsauslastung gut.
Die TZ dankt für die Informationen und wünscht Samuel weiterhin einen guten Geschäftserfolg.

Vor 2000 Jahren ist es geschehen . . .

mn. Ehre, Ehre, Ehre sei Gott . . . so klang es vor einiger Zeit aus voller Kehle in unserem Wohnzimmer. Ich unterbreche meinen Sohn und sage ihm, da habe er wohl etwas falsch im Ohr. Dieses Lied gehe nämlich so und ich singe ihm die vermeintlich richtige Version vor. Zu seinem Glück (denn ich kann sehr stur sein) kommt ihm die ältere Schwester zu Hilfe und klärt mich auf. Dieses Lied, wie es zurzeit in der Schule Toffen gesungen wird, muss so klingen und es ist genau richtig so wie es ihr Bruder gesungen hat, erklärt sie mir. Ok, gewonnen, sie haben mich überzeugt!
So begann es bei uns zu Hause letzten Herbst zu klingen und alle paar Tage wurde mir ein neues Lied vorgesungen. Nein, diskutiert habe ich nicht mehr mit den Kindern über die Liederfassungen, nur begeistert gelauscht und ihre Vorfreude auf das Weihnachtsmusical geteilt. Eine grosse Produktion, an welche sich die Schule Toffen gemacht hat. Vom Kindergarten bis und mit der 6. Klasse

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Wiener Kaffeehaus

Samstag, 20. Februar 2010, ab 14.00 Uhr
im Kirchlichen Zentrum Toffen

Lassen Sie sich verwöhnen bei Kaffee und Kuchen
in verschiedenen Variationen

Der Nachmittag wird musikalisch umrahmt
von Kathrin Zahnd am Keyboard

Es darf dazu auch getanzt werden

Eintritt inkl. 1 Kaffee crème oder 1 Tee Fr. 8.00

Anmeldungen bis Mittwoch, 17. Februar 2009 an

Ursula Beyeler, Römerstrasse 7, 3125 Toffen 031 819 43 20

Susanne Herzig, Gantrischweg 2, 3125 Toffen 031 819 49 00

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

waren alle aktiv mit dabei. Bühnendeko, Licht, Sound, Mikrofonbetreuung und anderes mehr haben die Oberstufenschüler (7. bis 9.Klasse) übernommen.

«Vor 2000 Jahren ist es geschehen», so begann das erste Lied dieses Weihnachtsmusicals mit dem Namen: «Am Himmel geht ein Fenster auf». Eine zum Teil sehr moderne Inszenierung der Weihnachtsgeschichte. So kam es dann auch vereinzelt zu Lachern, wenn beispielsweise Herodes Sekretärin mit roten High Heels und Natel ihrem Rody (Herodes) hinterher rannte oder die Banker mit Laptops auftauchten. Doch egal ob modern oder traditionell, die vielen Kinder auf der Bühne, die grossen, strahlenden Augen, ganz konzentriert und voller Freude begeisterten und rührten die grosse Zuschauerzahl.
Es war eine wunderschöne Stunde, welche Eltern, Grosseltern, Gottis, Göttis, Freunde und Verwandte der Kinder geniessen durften.
Ein ganz grosses Dankeschön der Lehrerschaft unserer Schule für ihr Engagement, musste doch der Schulstoff trotz aller Proben auch noch irgendwo untergebracht und vermittelt werden. Ebenfalls finde ich es sehr mutig die Weihnachtsgeschichte in einer Zeit aufzuführen, in welcher viele Schulen von solchen Projekten aufgrund der verschiedenen kulturellen Herkünfte der SchülerInnen absehen. Die Schule Toffen hat ein Zeichen für unsere Traditionen in der Schweiz gesetzt. Vielen Dank.

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag,
um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen,
gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern.
Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe	Fr. 14.–
½ Menu mit Suppe	Fr. 11.–

Nächste Daten:

Donnerstag,	**4. März**	**2010**
Donnerstag	**1. April**	**2010**
Donnerstag,	**5. Mai**	**2010**

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an
Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit möglich.

Planen Sie ein Apéro, Essen, eine Sitzung, Familienfeier oder einen Vereinsanlass?

Wir bieten Ihnen ein schmackhaftes Angebot aus unserer Speisekarte und die entsprechenden Räumlichkeiten dazu. Unser Saal bietet Platz bis zu 80 Personen, kann aber auf Wunsch abgetrennt werden. Bei Bedarf stellen wir Ihnen gerne die Grossleinwand mit Beamer zur Verfügung oder den Party-Raum im Sous-Sol.

NEU: Bären-Stübli, wo geraucht werden darf!

GASTHOF BÄREN TOFFEN

Familie Rosmarie und Valentin Barros-Brönnimann
Bernstrasse 8 • CH-3125 Toffen • Tel. 031 819 03 92 • Fax 031 819 62 83
www.baerentoffen.ch • info@baerentoffen.ch

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–24.30 • Sa: 08.00–24.30 • So: geschlossen
Für Gesellschaften sind wir aber auch sonntags gerne Ihr kulinarischer Gastgeber!

Trachtengruppe Toffen

Heimatabend vom 28. November 2009

Am 29. November führten wir unseren traditionellen Heimatabend durch. Der liegt nun schon einige Zeit zurück, ich bin überzeugt, dass alle gerne an diesen gelungenen Abend zurück denken. Die Trachtengruppe bekam dieses Jahr Unterstützung von vier Jugendlichen, die mit uns vier von sechs Tänzen vorführten. Wir gaben ein schönes Bild ab, da nämlich zwei Jungs dabei waren (Hut ab). Die Kinder begeisterten wie immer mit ihren abwechslungsreichen Darbietungen. Das Publikum dankte es Ihnen mit begeistertem Applaus.

Auch die «Niesenjodler» von Wimmis bereicherten unseren Abend mit ihren schönen Jodellieder.
Die Kapelle «Schpontan» begleitete uns dieses Jahr mit «lüpfiger Musik» durch den ganzen Abend.
Unseren beiden Tanzleiterinnen sowie den zwei Kindertanzleiterinnen möchte ich im Namen der Trachtengruppe ganz herzlich für ihre stets gute Arbeit danken.

sanieren · besprechen · planen · abklären · unterhalten · ausführen · erneuern · bestellen
berechnen · prüfen · beraten · renovieren · vertreten · **unterstützen** · ausschreiben
lenken · entscheiden · instandstellen · leiten · gestalten · abwägen · klären · vereinbaren

ZUMBRUNN PLANUNG BAULEITUNG

BAHNHOFSTRASSE 21
3125 TOFFEN

auf mich können sie bauen…
und vor allem mit mir!

TELEFON 031 812 21 10
WWW.ADRIANZUMBRUNN.CH

Kosmetikstudio
Claudia Struffenegger
Kosmetikerin EFZ

Gönnen Sie sich etwas aus meinem vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Ayushi das Wellnesserlebnis

Behandlungszeiten Dienstag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung:
Telefon 031 819 21 89
Dorfstrasse 4c, 3115 Gerzensee

Gerber Heiniger Zutter | Architekten

Wir bauen auf ein gutes Gefühl.

Gerber Heiniger Zutter Architekten AG, CH-3123 Belp
Telefon +41 (0)31 818 70 70, www.ghz-architekten.ch

Die Küchenmannschaft unter der Leitung von Annarös und Paul Schär verwöhnte die Besucherinnen und Besucher mit feiner Hamme und Kartoffelsalat. Allen ein herzliches Dankeschön.
Dem Gemischtenchor und dem Männerchor danken wir ganz herzlich für die grosse Arbeit im Service und in der Küche.

Am Wiehnachtshöck verwöhnten uns Margrit Pauli, Grety Jordi sowie Erika Wyss mit einem herrlichen Abendessen. Auch dieses Jahr waren die Tische schön weihnächtlich geschmückt. Nach dem Essen las uns Rösli Aebischer wiederum eine besinnliche Weihnachtsgeschichte vor. Für diesen gemütlichen Abend danken wir den drei Frauen ganz herzlich.

Ab dem 4. Januar 2010 üben wir wieder jeweils am Dienstagabend im Singsaal. Interessierte Tänzerinnen und Tänzer sind jederzeit willkommen.

Unser nächster Auftritt wird am Konzert der Musikgesellschaft Toffen, Hundert Prozänt Schwiiz, am 6. und 13. März 2010 sein.

Wir danken allen, die uns 2009 unterstützt und unsere Anlässe besucht haben, ganz herzlich und hoffen, dass wir Sie auch im 2010 zu unserem treuen Publikum zählen dürfen.

Ursula Bräuchi

Rotkreuzfahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.
Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird durch Frau Ursula Hirschi von Montag bis Freitag, von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.

Bitte nicht private Telefonnummer benutzen!

Dekorative Lasurtechnik
Maler- & Spritzarbeiten
MALEREI Rufener

Ronny Rufener
Gutenbrünnenweg 41 • **3125 Toffen**
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

• **Renovationen**
• **Umbauten**
• **Neubauten**

Bringt Farbe in Ihr Leben

www.malerei-rufener.ch • info@malerei-rufener.ch

★ Restaurant-Pizzeria ★

IL Sorriso
·Toffen·

Buon Appetito bei
IL Sorriso in Toffen

Das Restaurant Pizzeria IL Sorriso verwöhnt Sie in gemütlichem und gepflegtem Italien-Ambiente mit bester schweizerischer und italienischer Küche.
Geniessen Sie hausgemachte Pizza mit ausgezeichnetem Wein und lassen Sie sich vom herzlichen und fürsorglichen Service unserer Mitarbeiter begeistern.

Ob für ein gemütliches Beisammensein mit Freunden, ein Essen zu zweit oder für Bankette, Apéros, Familienfeste, Taufe, Konfirmation oder Geburtstag im Sorriso-Stübli, wir verfügen über die passenden Räumlichkeiten.
Neu: Geschlossener Saal (Sorriso Lounge) für Sitzungen.

Vize-Schweizermeister 2009. Lazer Dedaj präsentiert **NEU** die grösste Pizza-Karte der Welt. **Neu** können Sie bei uns 64 verschiedene Pizzen auswählen.

Öffnungszeiten: Mo – So: 08:00 Uhr – 24.00 Uhr

Unsere Hausspezialität: Pizza, Fondue Chinoise à discrétion, reich garniert.
Essen bis genug!

Reservationen Tel: 031 812 20 00 oder www.ilsorriso.ch
Wir freuen uns auf Ihren Besuch **Fam. Dedaj und Ihr IL Sorriso Team**

Feldschützen Toffen

Zur Zeit laufen die Vorbereitungen für das Schützenjahr 2010.

Hauptversammlung

Die Hauptversammlung findet am **Donnerstag, dem 18. Februar 2010** um 20.00 Uhr, im Restaurant Bären statt. Die Einladungen und das Jahresprogramm 2010 werden Ende Januar 10 versandt.

Obligatorisches und Feldschiessen

Beim Obligatorischen und beim Feldschiessen gibt es keine Veränderungen.

OP Daten:	Sonntag 2. Mai	09.30 – 11.30 Uhr
	Donnerstag 17. Juni	18.30 – 20.30 Uhr
	Samstag 21. August	09.30 – 11.30 Uhr

Zum Obligatorischen sind DB und SB mitzubringen
Schiesspflichtige PISA Kleber nicht vergessen
Standblattausgabe bis 30 Minuten vor Schiessende

Feldschiessen:	Freitag, 4. Juni	18.30 – 20.30 Uhr
	Samstag, 5. Juni	09.30 – 11.30 Uhr
		13.30 – 15.30 Uhr
	Sonntag, 6. Juni	09.30 – 11.30 Uhr

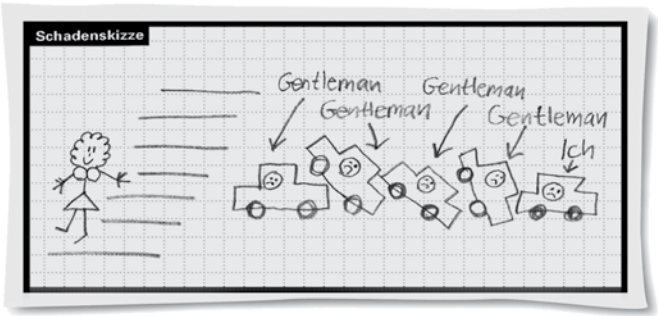
Jungschützenkurs 2010

Bei genügender Teilnehmerzahl werden die Feldschützen Toffen auch 2010 wiederum einen eigenen Jungschützenkurs anbieten.
Unser Jungschützenleiter Daniel Zumkehr wird die berechtigten Teilnehmer/innen der Gemeinde Toffen in nächster Zeit anschreiben. Der Jungschützenkurs wird im März 2010 starten.
Wir hoffen auf reges Interesse und werden bestrebt sein, einen guten und interessanten Kurs anzubieten.

Vorschau

In der nächsten Ausgabe wird es einen Rückblick auf die Hauptversammlung, weitere Daten des Schützenjahres 2010 und Hinweise zu weiteren Aktivitäten der Feldschützen Toffen zu lesen geben.

Feldschützen Toffen/Der Vorstand



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz
Ihr Versicherungsberater: Beat Johner
Tel. 031 818 44 77 / Fax. 031 818 44 66
e-mail: beat.johner@mobi.ch

KEHRSATZ

TENNIS & BADMINTON
Zimmerwaldstr. 12 3122 Kehrsatz
Telefon 031 961 01 44 Fax 031 961 27 30
info@tennis-kehrsatz.ch www.tennis-kehrsatz.ch

Kopier - Treff
Kopier - Treff

Kopier-Treff
Grabenstrasse 3
3132 Riggisberg

Tel.: 031 802 06 07
Fax: 031 802 06 08
Mail: info@kopier-treff.com

www.kopier-treff.com

- Digitaler – Kopierservice
- Broschüren + Flugblätter
- Bedruckte Tassen + T-Shirts
- Geschenkartikel
- EDV-Grundkurse
- Geschenkpapier
- Internet-Café
- Textildrucke
- Etiketten
- Laminieren, Spiralbindungen
- Verkauf Papier + Couverts u.s.w.
- Tischsets Handarbeit 100% Cotton

Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp
Fon 031 819 56 81, Fax 031 819 72 17
belpapo@bluewin.ch
www.apothekebelp.ch

Apotheke Schützenmatte
Fon 031 819 56 82, Fax 031 819 57 00
schuetzenmatteapo@bluewin.ch

Musikgesellschaft Toffen

96. Hauptversammlung der Musikgesellschaft Toffen

Um 20.15 Uhr eröffnete der Präsident, Hanspeter Bräuchi, am 8. Januar im Rest. Bären die Hauptversammlung der Musikgesellschaft Toffen.

Die Geschäfte der HV wurden gemäss den Statuten abgewickelt.

Bei den Mutationen mussten wir im Jahr 2009 leider sieben Austritte zur Kenntnis nehmen.
Demgegenüber durften wir zwei neue Aktivmitglieder in unserem Verein aufnehmen.

Manuel Hadorn, Tenorhorn, Sina Brönnimann, Saxophon

Wir heissen die beiden herzlich willkommen in unserem Verein und wünschen ihnen viel Freude und Befriedigung beim Musizieren.

Zurzeit besteht die Musikgesellschaft Toffen aus 46 Aktivmitgliedern. Total gehören der Musikantenfamillie 306 Mitglieder an.

Wir dürfen mit unserem Verein auf ein gutes Jahr zurückblicken.

Höhepunkt war sicher das Kt. Musikfest in Büren a.d. Aare, das mit der intensiven Vorbereitung das erste halbe Jahr bestimmte!

Waldgottesdienst, Vorbereitungskonzert, Konzert am Seniorenausflug, Ausflug nach Beatenberg, Ständli an der Stockhornstrasse und Allmendstrasse, Konzert mit der Jugendmusik Belp, Jubilarenkonzert im KIZE, Lotto im Bären, Adventskonzert, das waren die wichtigsten Anlässe, die uns im vergangenen Jahr beschäftigten.

Wir hatten turnusgemäss ein Wahljahr:

Aus dem Vorstand sind Wanda Ischi nach acht Jahren als Sekretärin und Markus Brönnimann nach zwei Jahren als Beitragskassier zurückgetreten.
Neu werden im Vorstand Mirjam Huber als Sekretärin und Stefan Neuenschwander als Beitragskassier mitarbeiten.

praxis für klassische massage

akupunkturmassage, fussreflexzonenmassage,
wirbeltherapie dorn/breuss, schröpftherapie

jasmin leuenberger
bahnhofstrasse 21 | 3125 toffen
anmeldung 079 707 03 35

Tanzstudio Yin Yang Toffen

Vormittagskurse Fitness für Frauen	Mo	09.30–10.30
Kreativer Kindertanz ab 4 Jahren	Di	16.00–17.00
Dance-Mix (HipHop, Jazz, Ballett + Show-Dance)		
Anfänger		17.00–18.00
Mittlere und Fortgeschrittene		18.30–19.50
NEU Orientalischer Tanz und Yoga		20.00–21.00
Jazz-Ballett und Showdance		
ab 6/8 Jahren	Do	15.30+16.30
HipHop und Dance-Mix		17.40-18.50
Fitness und Bodyforming		19.00–20.00
Kurse in Schwarzenburg	**Mi**	**14.30–18.00**

15 Jahre Jubiläum

Projekte im 2010/11:
- Musical Schwarzenburg
- KidS-Projekte mit diversen Schulen
- **NEU** Personal Training krankenkassenanerkannt

Anmeldung 031 819 83 48
Pascale Hofmann-Affolter
Natel 079 202 00 10
yinyangdance@msn.com

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung
Telefon 0900 819 900

ETTIMA MASCHINEN-CENTER

Ettima AG
Inh. Hans-Ulrich Tanner
Bernstrasse 25
3125 Toffen (BE)
Telefon 031 819 56 26
www.ettima.ch

Ihr Partner für – Holzbearbeitungsmaschinen – Elektromaschinen
für Holz- und Metallbearbeitung
Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

In der Musikkommission mussten wir Jeanine Hadorn ersetzen, sie arbeitete sechs Jahre in der Muko mit. Als Nachfolgerin konnten wir Sabrina Peter gewinnen. Als Ersatz für Stefan Neuenschwander als Rechnungsrevisor stellte sich Stefanie Anliker zur Verfügung.

Alle anderen Ämter sind unverändert geblieben.
Untere www.mgtoffen.ch können Sie die ganzen Kommissionen der MG Toffen abrufen.
Ich danke allen für das Mitarbeiten zum Wohle unseres Vereins.
Das Jahresprogramm wurde auch genehmigt. Nebst Anlässen, die immer wieder in unserem Programm auftauchen, ist sicher ein Höhepunkt am 6. und 13. März 2010 mit unserem Konzert «Hundert Prozänt Schwiz»!

Wir kamen im Jahr 2009 70mal zusammen. Somit durfte Mann/Frau fünfmal fehlen, um den Fleisspreis zu erhalten.
Dies erreichten 19 Mitglieder und erhielten einen Gutschein.
Als BKMV Veteranin wurde Suzanne Schmied für 30 Jahre musizieren geehrt.
André Schmied wurde Ehrenmitglied der MG Toffen für 25 Jahre musizieren.
Walter Stern, Jürg Ryf und Martin Meyer bekamen einen Anerkennungspreis für 40 Jahre musizieren.
Wanda Ischi, Markus Brönnimann und Jeanine Hadorn wurde mit einer Flasche Wein für ihre Mitarbeit in einer Kommission gedankt.
Wir bedanken uns bei der Wirtefamilie Barros für die Gastfreundschaft, die wir im Bären geniessen!

Wir danken allen, die uns im vergangenen Jahr unterstützten und unsere Anlässe besucht haben ganz herzlich und hoffen, dass wir Sie auch im 2010 zu unserem treuen Publikum zählen dürfen!

Jahresprogramm, Mitgliederliste und weitere interessante Informationen über die MG Toffen finden Sie unter www.mgtoffen.ch!

Voranzeige:

«Hundert Prozänt Schwiz» Unter diesem Motto präsentieren wir Ihnen am **6. und 13. März 2010** unsere nächsten Konzerte. Freuen Sie sich auf eine schweizerische Atmosphäre im Singsaal, Auftritte der **Trachtengruppe Toffen** sowie typisch schweizerische kulinarische und musikalische Spezialitäten! Schreiben Sie sich die Daten bereits in ihre Agenda. Wir freuen uns auf ihren Besuch!

Der Präsident
Hanspeter Bräuchi

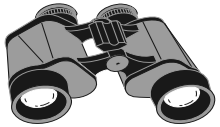
KÜNG METZG TOFFEN
Tel. 031 819 02 58

Jede Woche:
frische Ravioli
aus dem Wallis

Jeden Dienstag:
Blut- und Leberwurst
Hausgemacht

Jeden Donnerstag:
frische Fischfilets

mmh fein!



Optik Riesen
Ihr Beobachtungsprofi

Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope
Digiscoping • Stative • Vermessung • Mietservice

Toffenhohle 4, 3125 Toffen
031 371 33 11 info@optikriesen.ch
www.optikriesen.ch www.digiscoping.ch

Individuelle Bedienung
wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

KMU Toffen^{plus}

Volley-Dorfturnier vom 14. November 2009

Neben drei Frauenmannschaften begaben sich auch zwei Turnverein- und zwei Männerriegeteams an jenem Samstag in die Turnhalle Toffen, um einmal mehr um den begehrten Turniersieg zu kämpfen. Das Ambiente war super, es hatte viele Aktive, welche auch nach ihren eigenen Partien in der Halle als Zuschauer blieben, ein reichhaltiges Buffet, welches von der Frauenriege gestellt wurde (vielen Dank!) und natürlich die sportliche Herausforderung und der Kampfgeist jedes Einzelnen.

Sportlich gesehen gewann die erste Mannschaft der Männerriege in den letzten Jahren immer, dies wollte der Turnverein natürlich ändern. Und prompt gab es in der Ausgabe 2009 etwas bisher nie Dagewesenes. Der Turnverein konnte sowohl den Turniersieg verbuchen, als auch den zweiten Platz mit der Mannschaft Turnverein 2 für sich beanspruchen.
Dieses Resultat verpflichtet natürlich für die nächsten Jahre, wir freuen uns bereits jetzt schon auf die Begegnung im nächsten Jahr.
An dieser Stelle natürlich noch der Dank an die Männerriege, welche das Turnier, wie stets in den letzten Jahren, super organisierte.

Fabian Blum

Saujasset vom 9. Januar 2010

Der Turnverein Toffen bedankt sich bei 88 Jassern. Wie immer war es ein sehr geselliger, kurzweiliger und spassiger Anlass, wo sich begeisterte Jasser trafen und bis tief in die Nacht hinein ihrer Leidenschaft frönten.
Wir hoffen, dass wir auch nächstes Jahr wieder viele (vielleicht sogar wieder ein paar mehr) Jasser im Bären begrüssen dürfen. Der Saujasset 2011 wird am 8. Januar stattfinden.

Nächste Termine:

27/28	Februar	Steinbockrennen	Märxi
23-25	April	Trainingslager	Steinhausen

Das gesamte Tätigkeitsprogramm und vieles mehr findet man auf
www.tvtoffen.ch

Fabian Blum, Werbechef

D.Häusler TRENDY HOUSE

Belpbergstrasse 6, 3125 Toffen

– Kinderkleiderbörse
– Geschenkboutique
– Edelsteine & Mineralien
– Keedo-Boutique
– Kinderspielplatz

Öffnungszeiten:
Di – Fr 09.00–12.00 / 13.30–18.30

Telefon 031 812 07 39
www.trendyhouse.ch

Mehr sehen von der Welt

BODAY BULLONI
BRILLANTE BRILLEN
Schwanengasse 6
3011 Bern
031 311 79 82
www.bodaybulloni.ch

Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 819 21 08

Wir danken allen Inserenten

für die Treue zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

Pfadi Wärrenfels

Kranzen

Während einer Woche Ende November wurden im Pfadiheim Toffen Adventskränze produziert. Lag es vielleicht am warmen Spätherbst-Wetter, dass die Beteiligung der Eltern an der Produktion dieses Jahr nicht so gross war? Auch zum Kerzenziehen war die Motivation nicht vorhanden.
Am Samstag vor dem 1. Advent wurden in Toffen und Belp die wunderschönen Kränze von den Pfädis verkauft. Spätestens zu diesem Zeitpunkt ist nun aber offensichtlich allen bewusst geworden, dass Weihnachten vor der Türe steht. Die Nachfrage war nämlich dieses Jahr überdurchschnittlich gross. Bereits am Morgen konnten alle Kränze verkauft werden und auch die 20 Kränze, die noch rasch hergestellt wurden, waren am Abend alle weg.
Sage und schreibe 145 Adventskränze konnten insgesamt verkauft werden! An dieser Stelle danken wir allen ganz herzlich, die beim Chranzen, Kerzenziehen und Verkaufen mitgeholfen haben. Wir zählen darauf, dass nächstes Jahr die Motivation fürs Chranzen wieder grösser ist.
Der Erlös des Chranzverkaufs wird für den Unterhalt der Pfadiheime eingesetzt.
Am 12. Dezember fand die traditionelle Waldweihnacht statt. Für Pfädis und Eltern war dieser Anlass ein feierlicher Jahresabschluss. Anschliessend genossen die Leiter einen gemütlichen Abend.

Barbara Mathis

Frauenverein Toffen

Advents-/Weihnachtsfeier vom 2. Dezember 2009

Der Abschluss des Jahres fand wie immer im Bären statt. Zahlreiche Frauen meldeten sich, um diesem Anlass in der Adventszeit beizuwohnen. Der schön dekorierte Saal mit dem Weihnachtsbaum, welcher von der Wirtefamilie zur Verfügung gestellt wurde, trug zu einer guten Stimmung bei.
Das feine Essen mundete ausgezeichnet. Es wurde das traditionelle Weihnachtslied «Stille Nacht» gesungen. Natürlich durfte auch eine lustige Geschichte nicht fehlen.
Allen, die zu diesem gemütlichen Anlass beigetragen haben, gebührt ein grosses Dankeschön.

Dringend Nachfolgerin gesucht für unsere Präsidentin

Da die Suche bis jetzt ohne Erfolg ist, suchen wir auf diesem Weg eine oder zwei Frauen, die bereit sind, das interessante Amt zu übernehmen.
Sonst droht der Zusammenschluss mit einem anderen Frauenverein, oder die Auflösung!

Bitte melden bei der Präsidentin Margrit Jenny, 031 819 53 35 oder bei einem anderen Vorstandsmitglied. Für eure Mithilfe danken wir ganz herzlich.

Voranzeige:

Mitgliederversammlung	10. Februar 2010
Wiener Kaffeehaus	20. Februar 2010
Hauptversammlung	17. März 2010

Margrit Jenny

Kreuzworträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

Einfuhr	Einlegearbeit	nicht kontra	Staat in Ostafrika			griech. Unheilsgöttin	Gartenteil	nordamerik. Steppe		düster
						Schiffsrand				
Gelage						ebenfalls		Flußniederung		
derart			Lurchtier		Fechtwaffe					
Mundart		Erdumlaufbahn						Initialen von Kandinsky		
							vergleichbar mit			
Bewußtlosigkeit					Verwandter					

MANE K16